

外国漫画丛书

神秘的“雪人”

(比) 埃尔热 绘

丁丁历险记

青海人民出版社

这个假日真愉快,对吗,白雪?

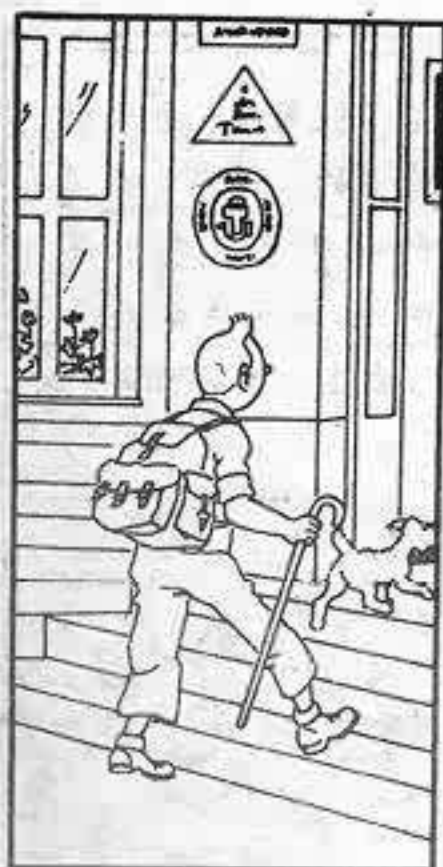


这还叫假日呢!整天就爬这崎岖的山路。你穿着结实的登山靴,当然不错!可我要是这么跑下去,恐怕连爪子都保不住了。



唔,回到旅馆了。这一天真长,我已经饿极了。





喂,船长,我的朋友,你今天好吗?

很好,谢谢。你
一定累了吧?

是有点累,但我愉快极了。群山雄伟壮丽,空气清新醉人。哪天你应该和我一起去爬山呀……

谁?我?

不要命了吗?我才不管山上有什么好风景呢。这种爬大石头山的狂热教训过我。你的热情也早晚会减弱的。这些都会有什么样结果呢?



没有人想到这些危险。你总能在报上看到报道：这儿高山出事、那儿飞机坠毁……我看应该把山都铲平，这样就能防止飞机再与山峰碰撞。



瞧，刚刚又发生了一起……在尼泊尔，我正在读这段报道呢。你看……在这儿！



《尼泊尔空中的灾难》

自星期一失踪的印度航空公司所属的从巴特那飞往加德满都的 DC3 客机，已获悉在哥杉塘峰附近坠毁。它是在飞越喜马拉雅山途中，遭遇了猛烈的风暴袭击。

昨日一侦察机在遥远险要的地区发现了这架飞机的残骸……一个抢险队已立即被派往出事地点。机上有 14 名乘客和 4 名机组人员。

[加德满都，星斯三消息]

可怜的人们！失事在
多可怕的地方呀！那样
的地方很难有幸存的希
望。

这就是你那美丽的
山脉所干的好事。



铛！铛！

吃饭的铃声响了。
走吧，我很饿了。



(饭后，在娱乐室里。)

唔，……我的皇后危险
了！怎么办？用马来保？不
行，这样我的象就完了。
嗯……我得拱卒。



不，这也不行，得另想办
法。对，我的皇后必须进行
后卫行动……好……下一
步，我用另一只象从侧翼进
攻。但他会怎么走呢？如果
他看到危险，就会用兵保他
的车……



这样看来，我只好来大胆的一招了：牺牲我的象……可他没有白白失掉一个子儿！要一对一，我吃掉他的车。好，就这么着——将！你怎么走？
嗯，丁丁？



你怎么搞的，竟这样的打喷嚏。太不象话了！

可……我……我没有打喷嚏呀！



太对不起了，我准是睡着了……我作了一个可怕的恶梦。

恶梦？



是的，我梦见了张……你还记得他吧？我在中国结交的那个小朋友……他就是乘坐着那架失事的飞机，我看见他了……太可怕了……



他受了伤，躺在雪地里，半个身子已经被雪埋住了。他向我伸出双手喊着：“救救我！丁丁，救救我！”这梦太真实了，现在还使我不能平静，请原谅我吧！



是这样，别急，忘了他吧。你太累了，该去睡了。

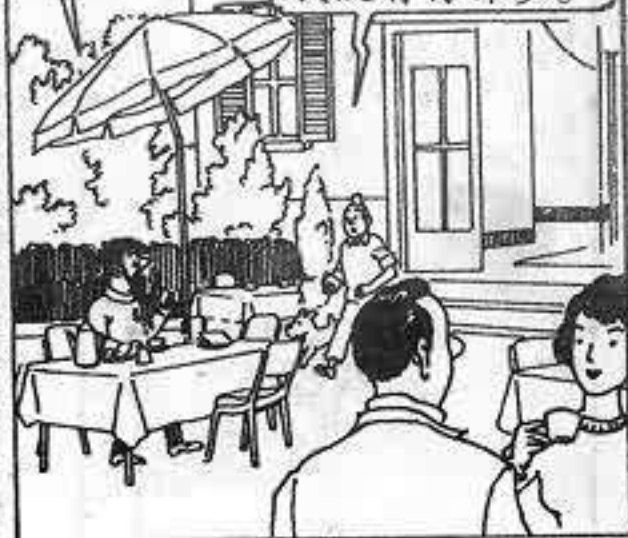
你说得对。晚安，船长。



(第二天早晨)

喂，怎么样，睡得好吗？又作梦了没有。

早上好，船长。
我没有再作梦。



可是，我也没再睡，一直被张躺在雪地上冲着我喊救命的样子搅得睡不着。



别迷信！人们都说梦是与事实相反的。别再想了。看，这儿有一封你的信，是从香港来的。



是的，你看信封。这么长时间才到这儿。从拉布拉多路寄到马林斯派克，又从内斯特转到这儿来的。

是谁从香港给我写信呢？



哈！这次不能借口是作梦吧？

不，不是梦，看，这的确是张来的信。



真是太巧了。昨晚我梦见了他，今天就收到了他的信，太奇妙了，对吗？

嗯……想来是这样。可信上到底说什么呢？



我念给你听：“丁丁，我写信是想告诉你一件事，我最敬爱的养父的兄弟住在伦敦。他在那儿开了一个古玩店。他慷慨地邀请我去和他聚会……”太好了！



“虽然这样的邀请没有什么价值，但我还是接受了。明天我将飞离香港。我非常高兴又将见到你。”啊！他要来了。



好啊……可我要问问
……这个张，他不象那个
小怪物阿卜杜拉吧？

张？当然不象！船长，他
是我认识的人中间最好
的一个。他安静，谦逊，有
着金子一样的心……你
会看到的。



白雪，张也是你的
老朋友了，对吗？



卡尔库鲁斯教授，好消
息！张要来了，我们又能
看到张了。

难道你……喝
香槟酒了？



张要来了，
哈哈！



你太不应该了，船长，这么早就给这个年轻人喝香槟酒！



他什么时候到？嗯……你的……你让我看看。那个圣子？



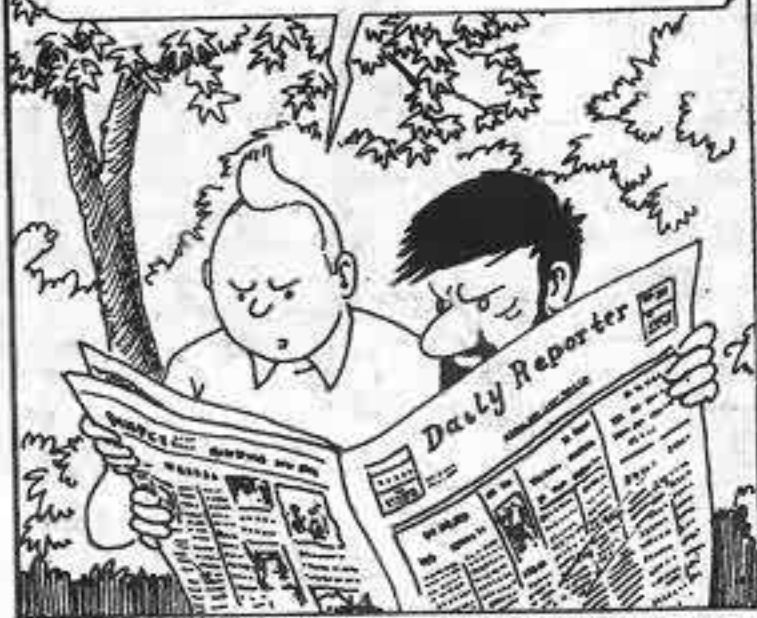
信里说：“我先到加尔各答，然后去尼泊尔。我的养父希望我游览一下加德满都，并去拜访他的侄子。养父要我带些礼物送给他们。”



尼泊尔？加德满都？那架撞山的飞机不就是去加德满都的吗？



快！看看晨报，也许会有飞机失事的消息。



这儿!《尼泊尔上空的灾难——无人幸免》



《耽搁的悲剧》

遇难者中有，有一年轻的中国人，他要从香港到伦敦去。他本要赶上早一班的飞机，但没有订到座位，只好等了一夜，乘坐了这架倒霉的 DC3 飞机。这个迟误造成的悲剧的遇难者叫张仲仁，是王晨义先生的养子，

张!……我可怜的朋友。

这就是香槟酒喝得太多的结果。

你……去你的香槟酒吧!



张，我亲爱的朋友!我再也看不见你了!



不，这不是真的。
我知道，张没死！

没死？

我相信他活着！……飞机失事已经好几天了，可昨天我还看见张活着，叫我去救他。他活着的！

这只是你作的梦，不是真的呀！

我知道，但这不是一个一般的梦，是我的预感。我可以肯定张还活着。

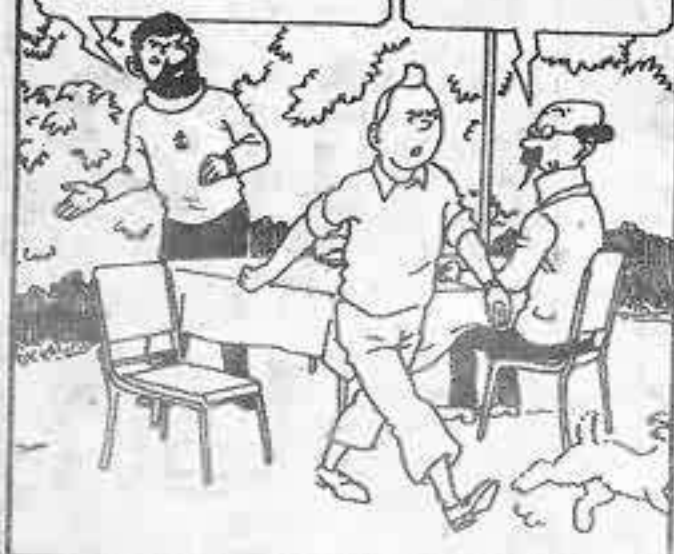
冷静点。丁丁。

我告诉你，他还活着。我去收拾行李，马上去尼泊尔。

什么？你……去尼泊尔？！

你等等，小家伙，这大鲁莽了！……

这就对了，去那里醒醒酒吧！



你等等，丁丁，你听我说！你要冷静……

我一定要去救张！



丁丁，别说梦话了！你怎么能救得了一个死了的人呢？

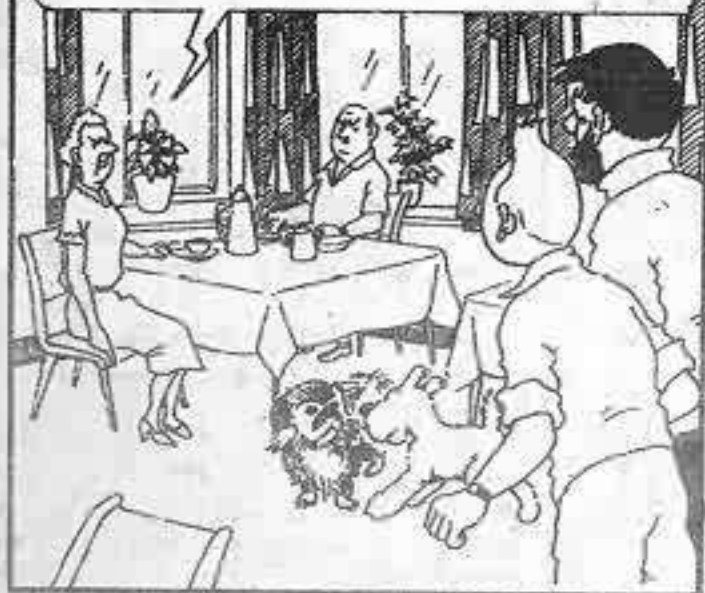
张没死。



张！



张，过来，我告诉你多少
次了，不要答理那些种狗。



这个糊涂老太
婆，给一条狗起这
样的名字。

不奇怪，这是
条小狮子狗，可
以有理由叫这
名字。



丁丁，如果你的朋友
张还活的，那救险队
就该发现他了。

也许。

杂种狗！
是我？



也许！……也许！……
那好，就算他还活着
……





船长，也许我是愚蠢的，可我就是这样坚信张还活着，所以我要去寻找他。



那好，你去吧，小顽固。去尼泊尔，去廷巴克图，去海参威吧！我都没意见，可只是你自己去。我可不去，我说不去就不去！



(两天后，船长还是和丁丁一起来到了新德里。)



(几分钟之后)

去加德满都的飞机将在巴特那停留。今天下午两点三十分起飞。不过是在另一机场——惠灵顿机场。有汽车送你们到那儿。



要观赏一下这个城市吗？你们还有三个钟头的时间呢！

谢谢你。我们接受你的建议，游览一下这个城市。



(稍顷……)

这是布塔，它238英尺高。



这是红堡。



(三个小时过去了)

我们还没有看到那耶马·马斯季，拉杰加特和圣雄甘地的纪念碑呢……

是的，可你把上飞机的时间忘了吧？



我们只有跳上
出租汽车，来个
冲刺，才能按时
到达机场。

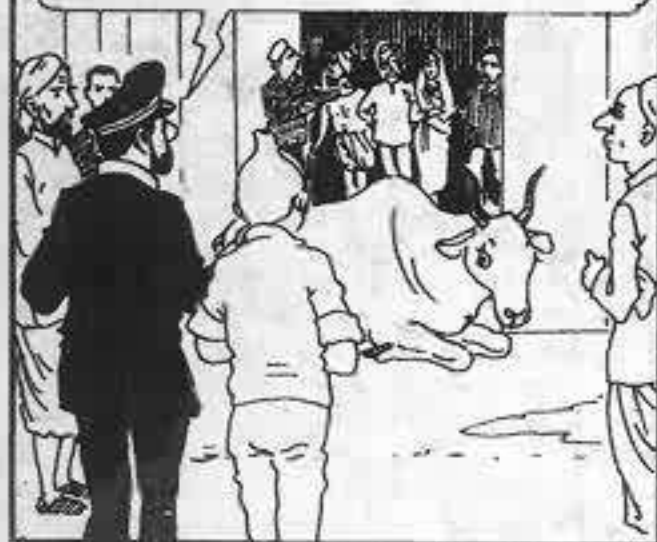
真可
惜！



哟！那儿发生了什么事？是打
架，还是出事故了？



噢，一头牛！正好把
路堵死了。



我说，能不能请人
把牛牵走？我们正急
着赶路呢。



这是圣年，先生，
别惊扰它？您得等到
它自己走开。

等？你说得倒好！我们
的飞机还有二十五分钟
就要起飞了。

不管怎么着，我们也得
过去。如果它不走开，我
们只好从它身上跨过去
了。



嗨！站住！捣蛋鬼！

嗨！……站住！……停下！



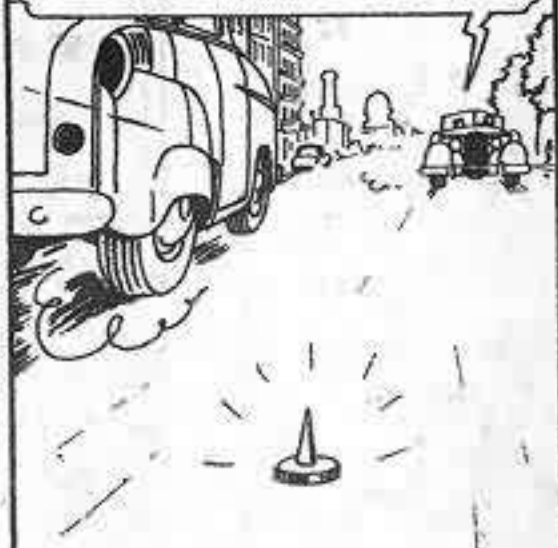




好，去惠灵顿机场……
马上开车！我们要在一刻
钟内赶到。

没问题，先生。

这是新德里最好、跑得
最快的出租汽车，先生。



真糟糕！

怎么了？



啊呀！我的眼睛
里进东西了。不知
道是什么……灰
尘，飞虫还是别的
什么东西。停车！
司机，停车！



我没看到里面有什么东西。你坚持到我们上了飞机再说吧。



快开，把耽误的时间抢回来。

好的，先生。



我的帽子吹掉了！



先生，我们要总是这样的话，恐怕怎么也不能按时赶到了。



(在飞机场……)

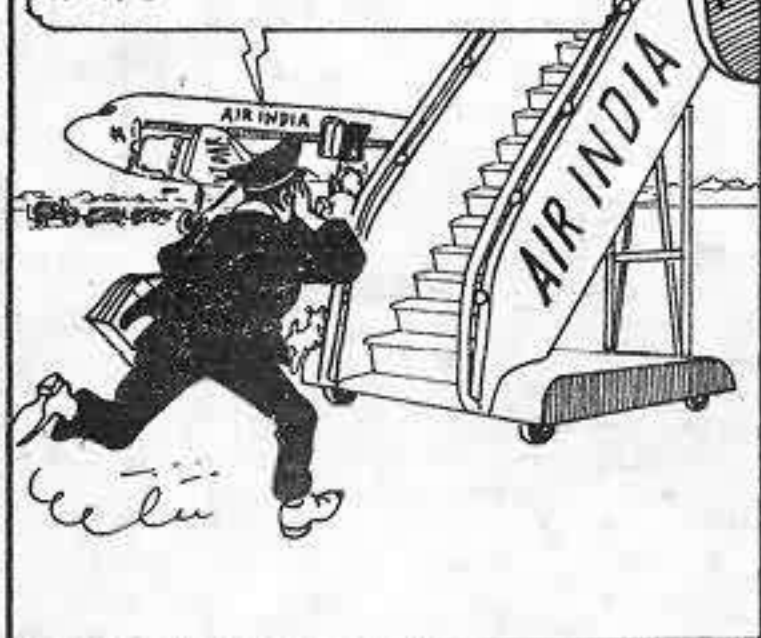
真糟糕，起飞时间到了。那两名乘客没到。



看！他们
来了。



倒霉透了！我眼里这该死的
东西。还算万幸，我还能看见
舷梯。



船长，停下，不是
那个梯子，是另一
个！



贴好伤口，我就给你看眼
睛里掉进了什么东西。



(第二天早晨)

到加德满都了。



首先，我们
得去找机场
经理。



是这样我们是遇难者张的朋友，我们想去出事地点。你了解救护队组织的全部情况，能助我们一臂之力吗？



你们为什么要去那儿？

因为我认为张没有死，我要去找他。



你一定是疯了。你想象不出这种探险的困难和危险。

这人的扯皮劲儿真使我心烦。



你们不必要去冒生命危险，即使他在事故中没死，经过这么长时间，也会因为严寒，饥饿或暴晒而死去的。

我一直就这样对他说的。



哈哈！
哈哈！



噢，对不起！



先生，……张是我们的朋友。不管怎样，我知道张还活着。无论我们将遇到多大的困难，我一定要去找他。



好……如果你们希望，我可以介绍人们去见组织救险队的人。

太感谢你了。



你看见没有？谁的看法都和我一样。你的想法纯属荒唐！

张活着，
船长！

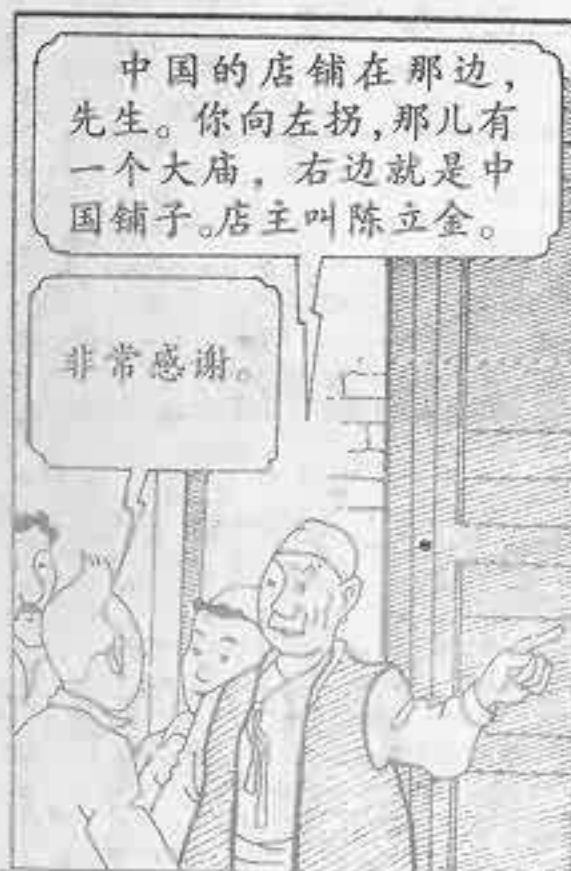


张活着！张活着！这一切想法只是因为你作了个梦……昨夜我还梦见了哥伦布，但这并不能使他活过来，是不是？我们不能闭着眼睛瞎闯。











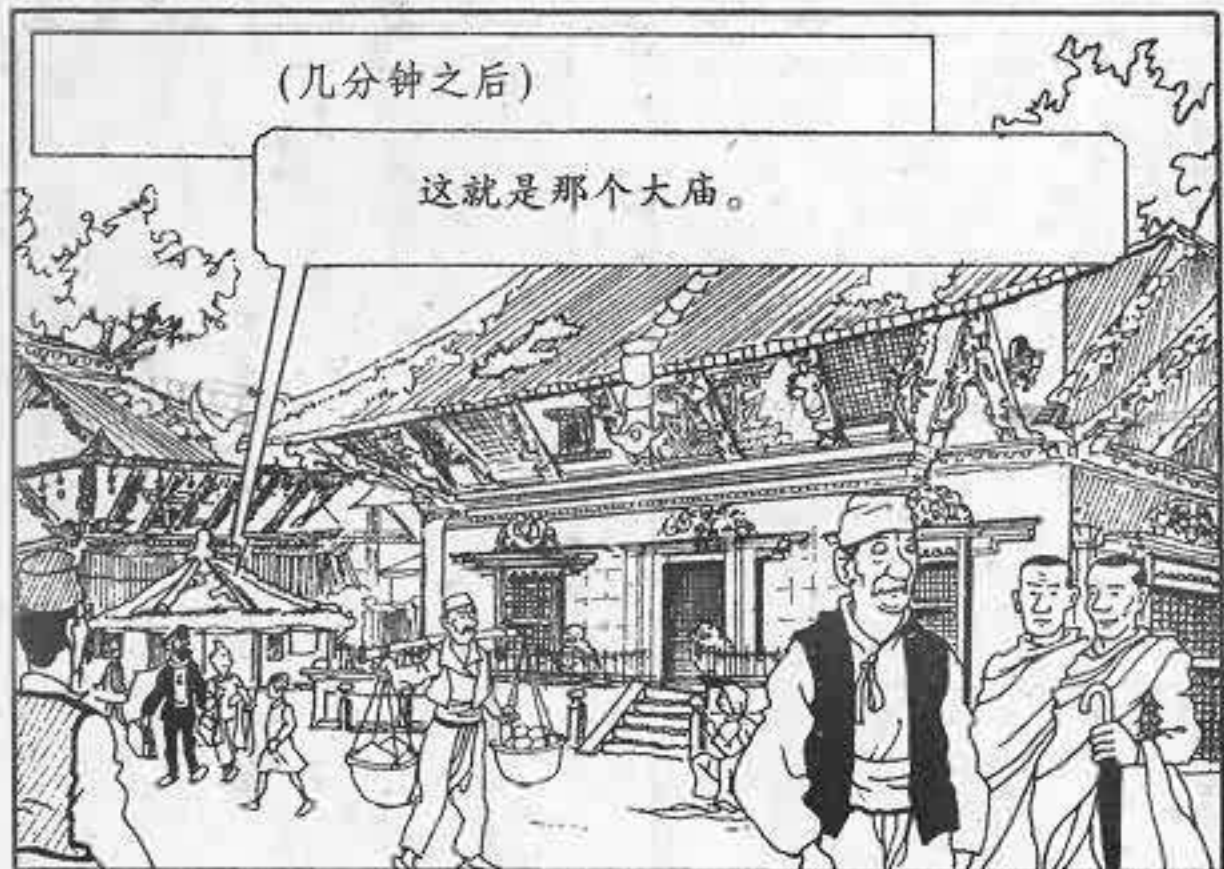
怎么回事？我吃了
了一个这玩艺儿，
就象吞下了座爆
发的火山。

这是红
辣椒，船长
……辣椒！



(几分钟之后)

这就是那个大庙。



美极了,是不是?

日安,先生。我叫陈立金。我想你们正在找我吧?请吧!

!

是的……可你怎么知道的呢?

是您刚才问路的那人来告诉我的。

要是你们肯到寒舍喝杯粗茶,我将感到无比荣幸,请。

我们非常高兴去。

陈先生，我们
是张的朋友。



张的朋友?……是这样
……请,……他见到你们
一定很高兴。



你……你说什么?

他见到你们会很高兴。请进,我们就住这儿。



张! 张! 你的朋友
看你来了。





为什么不去找塔基呢，尊敬的岳父？他是本区最好、最勇敢的山民，又随救险队去过。

如果你们愿意，我可以去找他。

**不能去
先生！**

不能，我不能拿你们三人的生命去冒险寻找一个死人。

可是，塔基，我深信张没死。

他死了，先生！我到过那儿，看见了那个飞机的残骸。没有一个人活着。他不可能活着，天气寒冷，没有食物。你们不能去，先生，你们这样死了太可惜了。

大家的意见都一样，小家伙。塔基说得很对。我从一开始就认为这纯属疯狂。你一定要打消这个傻念头。



是的，塔基说的是对的。

好哇，你总算明白过来了。

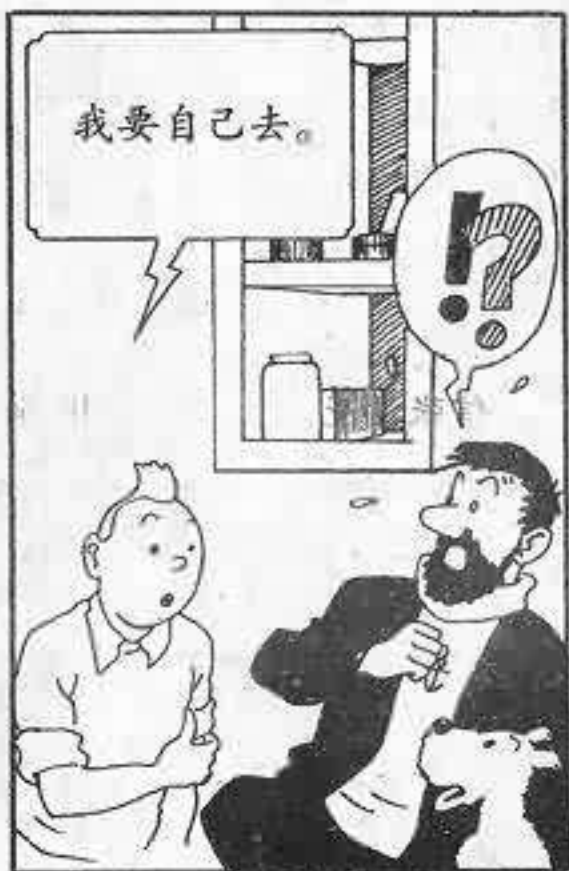


对，我无权拿别人的生命去冒险。

好极了，我知道你会明白的。



我要自己去。



好吧! 你去吧, 自己去吧!
我已经跟你走了这么远
了。再也不给你当保姆了。



当心,
船长!



真是可恶! 你
们都联合起来
对付我吗?



क्या ? फिर वही ?

请……说话干净点!



(三天以后)

背包打好了，现在
只差向船长道别了。

我可不喜欢
你准备的
这些东西。



咚咚咚



谁？



我……
我是来向
你告别的。可……
你的背包？



你以为我会让
人这个年轻的冒
失鬼自己走吗？
我猜想，你大概
认为我是个冷血
的人吧？

可是，
你……



可是,可是,可是
什么!用不着吃惊,
我跟你一起去,不
管你愿不愿意。你
什么也甭说了。



咚咚咚! 这又
是谁?进来



嗨,又是你这个
到处跟我作对的
坏家伙呀!现在你
又要干什么?



是塔基先
生派我来的,
先生。

他说一切都准备好了,
我是脚夫,先生。

好,告诉塔基,我
们马上出发。



告诉你：你决心要去，所以我又和塔基交涉了一次，说服了他带我们去。

船长，你真是太好了！



不能去得太远，他只答应带我们到飞机出事的地方。你一到那里，就会知道根本不可能有任何生命。



我们所需要的，塔基都准备了：衣服，食物，装备和脚夫。可是，算我走运，我要和那个干起活来象公牛的中国人一起背东西。



(一小时之后)





想一想，我有多蠢，本来是该在马林斯纸克喝酒打盹的可现在，却跑到尼泊尔来了！

嗨！我这老傻瓜！我背包里不是装着酒吗？



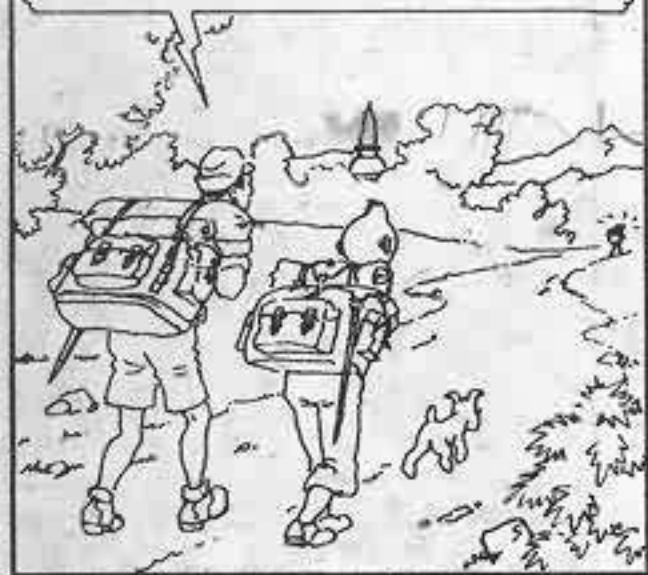
(唱) 高贵的老爷呀，
你有一万个仆人……啦
……啦……啦……

好家伙，他撒腿跑
开了！船长！船长！别
跑这么快！



随他去吧，路长着哪，
一会儿就能赶上他，……
别担心。

(唱) 他们在后面走，
他们都落后了，啦……
啦……







我一定是睡着了。
我被打了一下，
我想刚才是在作
梦。



(当天晚上)



唉呀，我可怜脚，但
愿明天早晨能好点。晚
安，诸位。

晚安，
船长。

晚安，
先生。



(歌声) 我的美丽无与伦比；
我的宝石闪闪发光……



这是歌星卡斯塔菲尔吗？也在这儿！
好哇！这女人跟着我们来到世界尽头了！

这是脚夫帐篷里的收音机在响，先生。



(歌声) 我永远
是马格丽塔吗？是我吗？

你说的对，
是收音机，
哼，我要去教训他们！



当心拴帐篷的绳子，船长。

谢谢。



(歌声) 请回答，
回答我；请告诉，
告诉我实情！



嘿！你们这些不懂音乐的笨家伙，快收起这污七八糟的唱机……快点！懂吗？



倒霉透了。怎么一会儿也得不到安静呢？



品
品
品



真是讨厌！他们不睡还乱折腾。



(第二天早晨)

下面的路，由
他带领。



啊，这是我们要
过的河！



我虽然经常走好运，这
次却可能会扑通一声掉
下去！



可是，我不能叫他们
看我的笑话。



啊，只有几
步远了。好，
过来了。



天哪！船长他……



船长往河里扔石头！
……把我们吓了一跳。



哟！

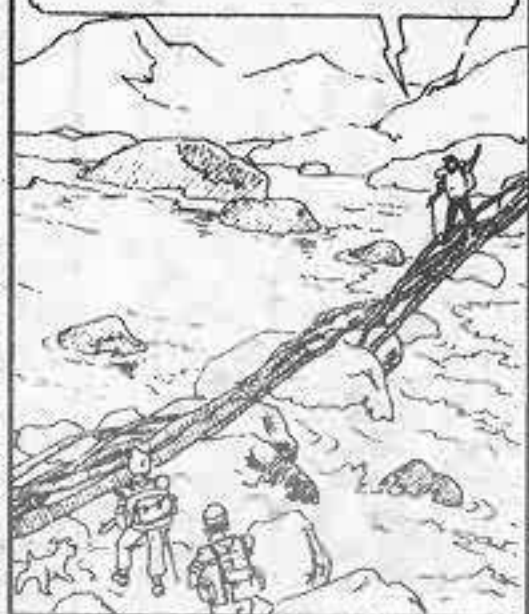
看我！脚上一点也
没有弄湿就过来了，
怎么样？



太棒了，船长，祝贺你。可这不是我们要过的河。塔基说是下面的那座桥。



真讨厌！



什么？



他会不会
跌下去呢？



没倒！
真可惜！



天哪！

他要
倒了。



好，船长，趴
下，这样安全。

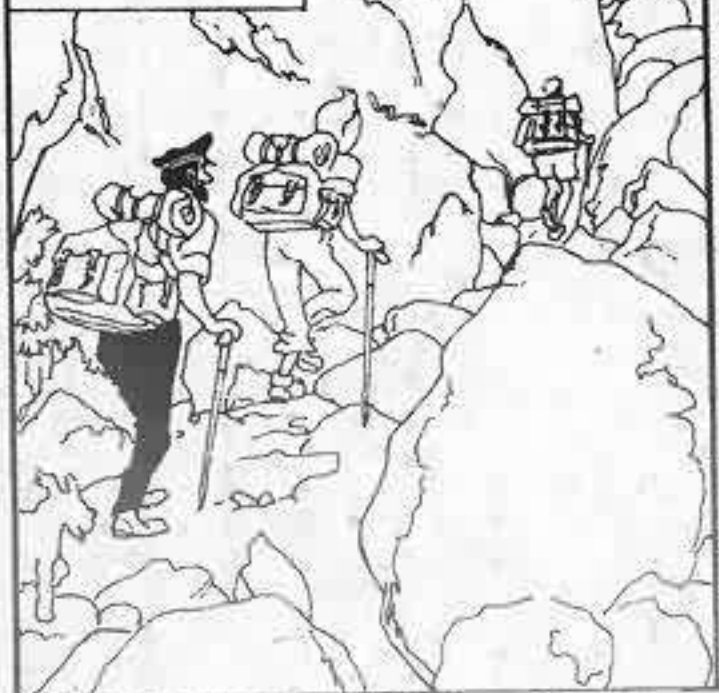
现在没
有看头了。



就知道嚷，你把
我的名字改成白
雪好了！



(随后)



唉呀，我
真渴。



好福气，
这儿有一
汪水。



奇怪，
这水的味
儿不对
呀！



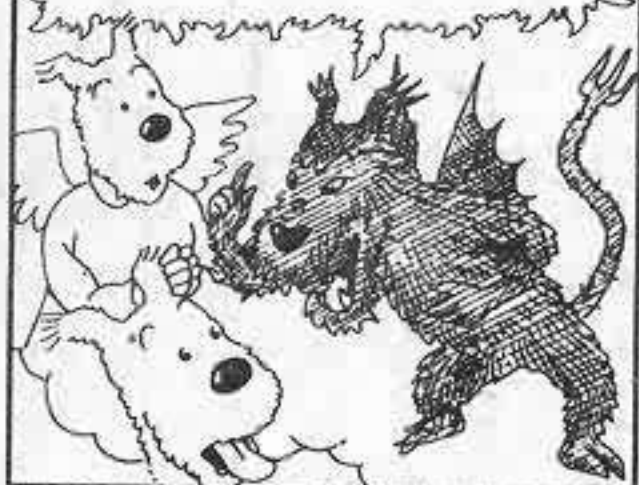
可怜的
东西，你
喝的是什
么呀？



你真是不守
本分，这是酒！
你怎么把自己
当成是人了？



怎么样？感觉好
吗？能使你的精神振
奋了吗？



还有好多呢！瞧，
这全是酒，正流着
呢……





啊！狗！狗！
看那狗。



这狗，它
..... 哈哈
哈哈。



可怜的白雪，它
一定是高山反应
了。



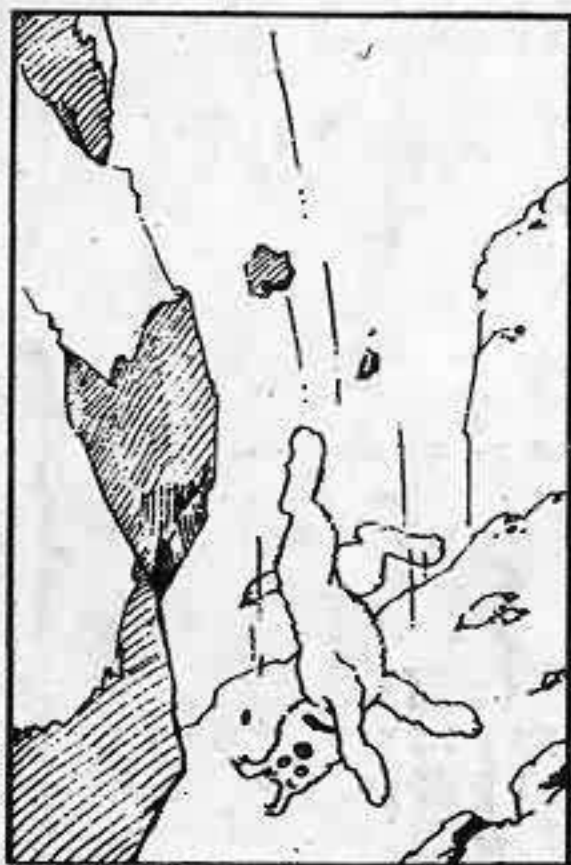
当心!

当心!

这四
个人什
么出了
事?
个喊呀
什么了?



白雪!



天哪！它会
摔到石头上的！



没有，它掉
到水里了。万
幸！



好，它又
浮上来了。



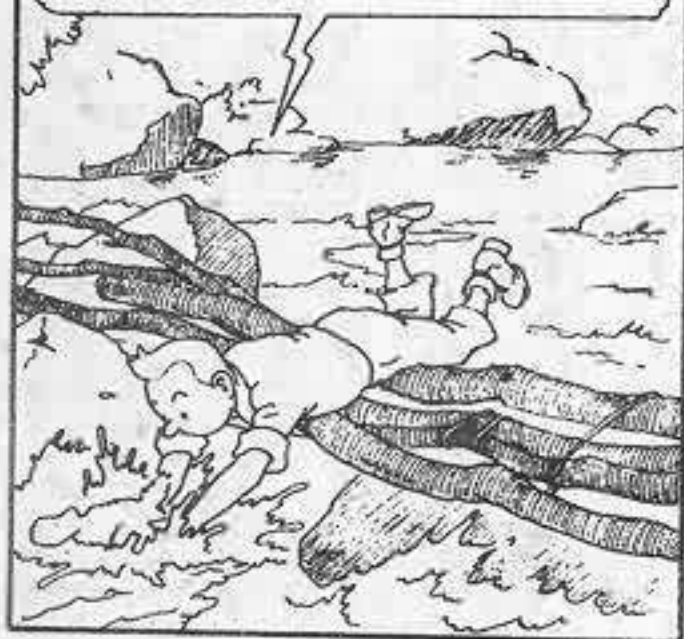
到桥上去。只有
那儿能救它。



我一定要及时
赶到……



好，抓到了。



(稍顷)

噢！你来了。这下
你该管教管教你的
老酒鬼了吧？

酒鬼？



对！他还以为它是高山
反应呢。看，我背包里的酒
瓶子破了，但是酒一点也
没浪费！



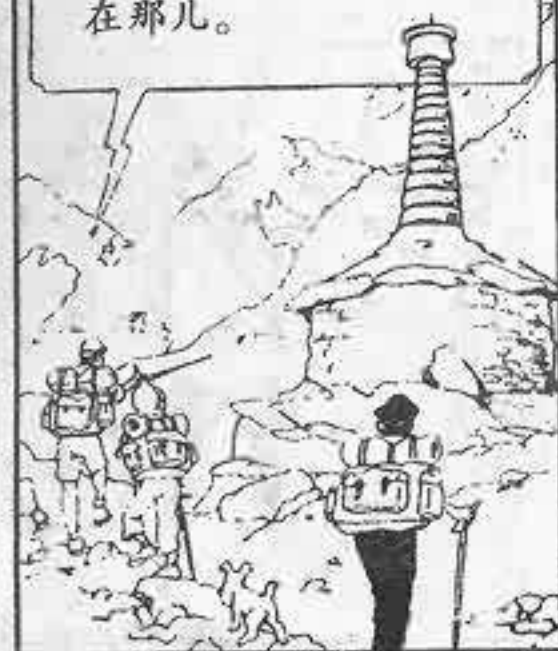
原来是这样。如果
再发生这样的事，我
绝不再冒着危险去救
你了！



(他们的长征在继续着)



那是舍利塔，先生。
大喇嘛们死后都埋葬
在那儿。



停下！先
生。这是不
吉利的！



怎么了？出了什么事？



先生，如果你从舍利塔右边走过，那将带来不幸！

为什么？难道我违反了交通规则？这是单行线吗？



如果有人从舍利塔的右边过，鬼魂就会发怒，先生。所以，脚夫们都不敢走了。

好吧，好吧，只要你高兴。



对于我来说，左右都一样。





靠左! 靠左! 我倒
喜欢看你那么走。



轰



我的酒, 还
好, 没碎。



(第二天早晨)



我们大概到了
高山林区了。



(两小时以后)

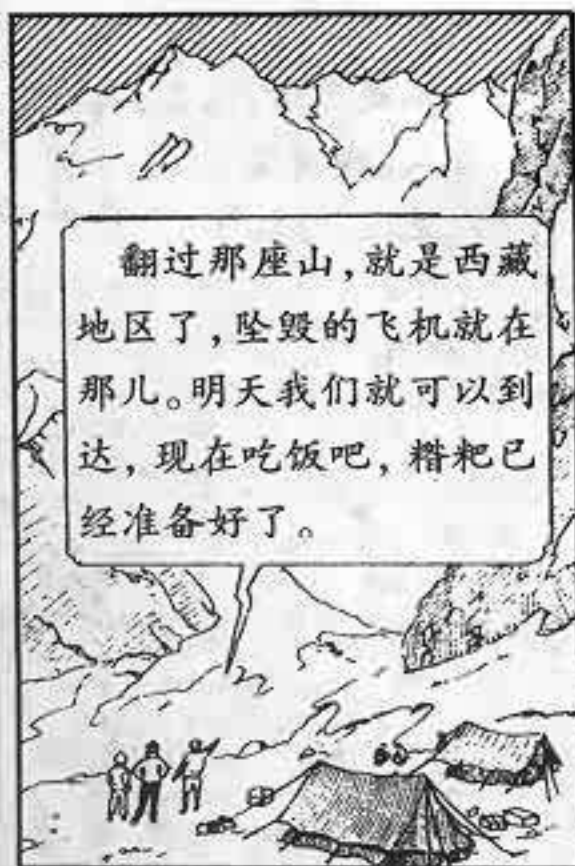
在马林斯派克，
我还没见过这种植
物呢！



(当天下午)







什么雪人，别逗我！
那是神话，是老太太
们故事里讲的。有谁
真见雪人呢？



不是笑话，先生，真有
雪人。我虽没见过，可有
人见过，吓坏了，急忙逃
走了。

雪人是什么
模样？



个子很大很大，能
用前爪掐死牦牛……
它非常厉害。



神经过敏！纯粹是你们的想象，这不过是风声！我看还是喝瓶酒吧。

这是最后一瓶了吧？



您不能再喝，先生！

怎么？违返你们的规定了吗？



因为雪人嗅到酒味就会来的。雪人喜欢酒。有一次，它在西都附近发现了“张”就把它喝了。

喝“张”？世界上有这样说话的吗？



“张”是我们的饮料，先生。是一种很浓的啤酒，雪人拿走了“张”；喝了，就睡着了。村里人把它捆了来，可雪人身体太棒了，它没睡多久……

它醒了，就挣脱了绳索，是不是？



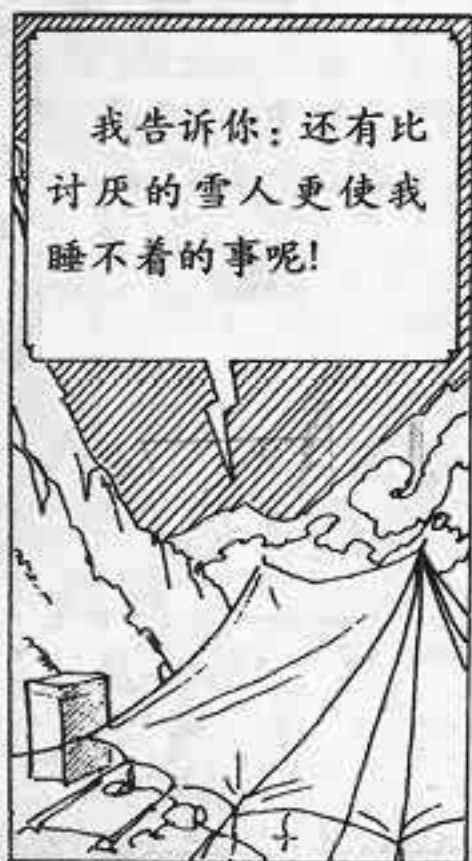
是的，先生。它醒了，
挣脱了绳索，跑了。



你的故事说完了
吧？好，我要去睡了，
晚安。



我告诉你：还有比
讨厌的雪人更使我
睡不着的事呢！



唉 哟！





我想起来了，我一定
是把它掉在
昨天吃晚饭
的地方了。



没有!……可昨
天就在这儿呀
……



我说丁
丁，你拿了
我昨晚忘在
这儿的那瓶
酒了吗?

我?



没有，我以
为你把它带
帐篷里去了
呢? 你问塔基
了吗?



我? 不知
道，先生。
也许别人
知道。



没有，先生。

没见着，先生。

也许那位
先生或塔基
知道。



不，他们不知道！
……真奇怪，难道它不翼而飞了！

不，先生，
它不会不翼而飞的。



它被偷了，先生。酒被雪人偷走了！

别胡说了！你当我是傻瓜吗？我是个没头脑的人吗？



走吧，我们得出发了。今天要走的路还很长呢。



我们不走了，先生。我们要回村子里去。



笨蛋，为什么？干吗不走了？

不，我们不走了，一步也不往前走了。



我们不想让雪人杀了！
……它喝了先生的酒，现在一定很疯狂。

我明白，我明白。你们以为我会相信是雪人拿走了我的酒吗？



真岂有此理，不仅拒绝继续走，还找借口转移我们的注意力。

我去跟他们说说。



哼，雪人会喝酒！我看它还会吹风笛呢！



怎么样？……有戏吗？
……我的酒呢？

他们不知道，但他们答应继续走。我说他们胆小如鼠，回到村里人们都会笑话他们的。我们继续走吧。



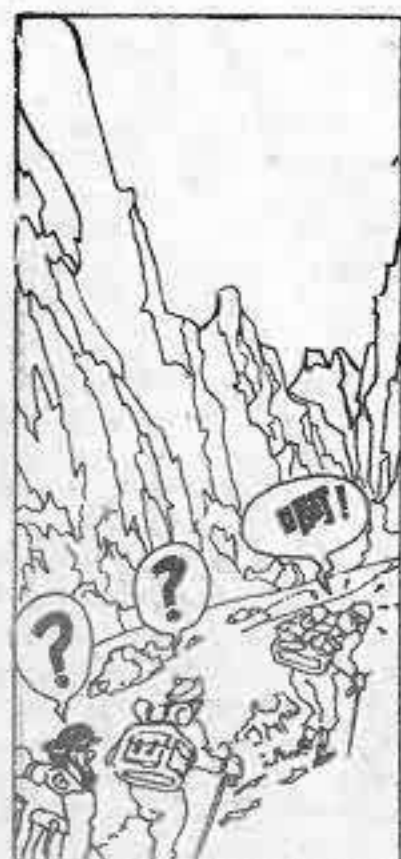


嘿!丁丁,看你的狗往哪儿走呢?

白雪!你干吗?

喂!白雪,怎么回事?

呜儿



看! 脚印, 是雪人的!



又来了! 我看你也糊涂了……这是熊的脚印。谁都知道, 熊有时只用后腿走路。



不管是什么, 一会就能弄清了。我们就顺着脚印走吧。

别, 先生, 别这么着。先生, 要小心!



小心，小心！……
这关于雪人的鬼话
已经使我腻烦了！



哎——呀——我的酒！



空的！



真倒霉！



我的酒! 我的酒! 你
这强盗! 酒鬼!



你这单脚
趾的畜牲!
.....可恶的
狒狒!
吃人的野
人!

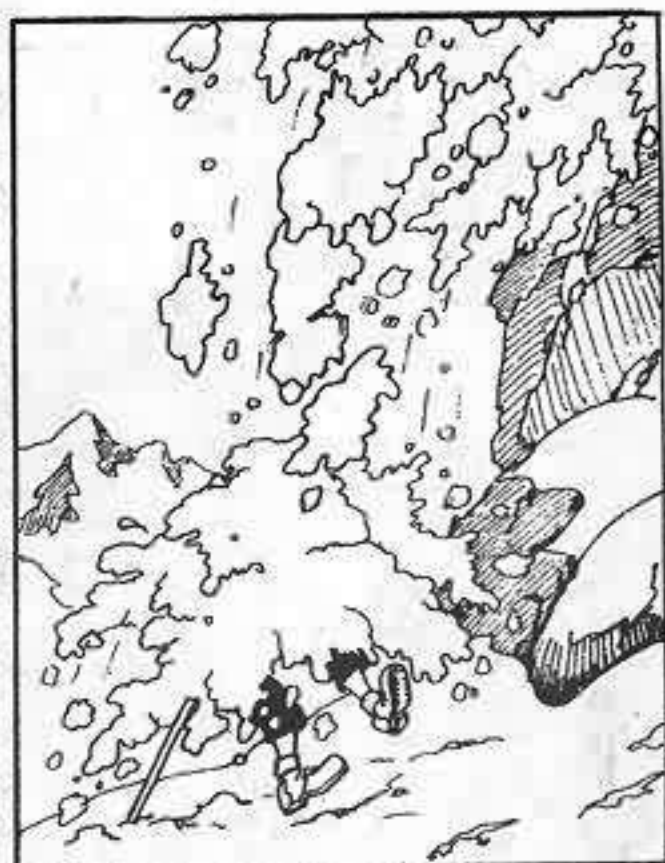


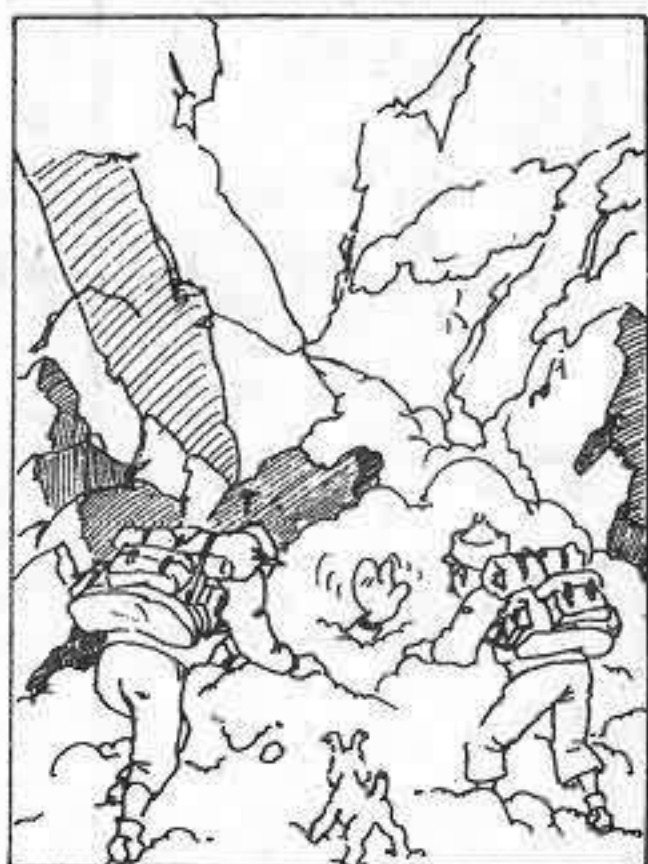
你这恶魔! 匪徒!



你过来, 老醉汉, 就怕
你不敢!





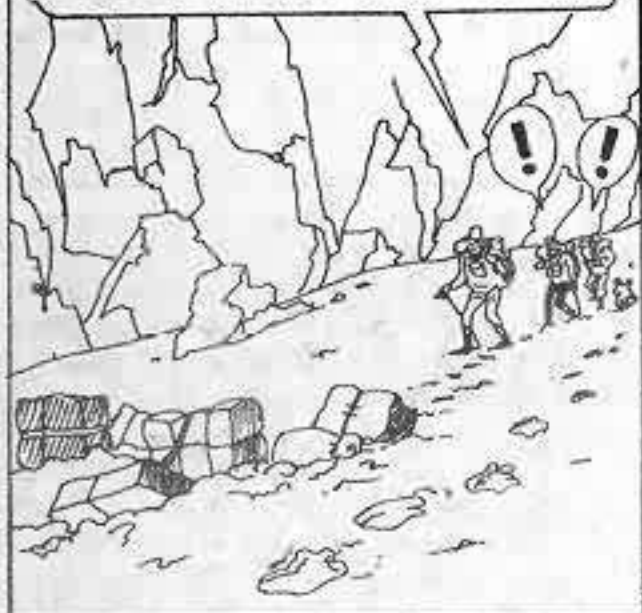


快!……还会有更多的雪掉下来的。

坏蛋!



啊!……脚夫们全跑了。



喂!

你们回来，
胆小鬼——



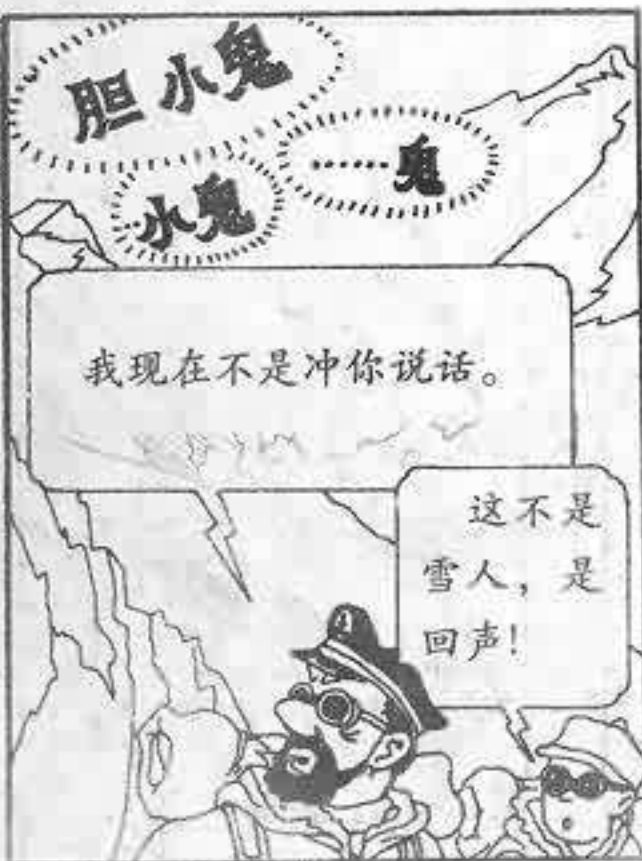
胆小鬼

小鬼

……鬼

我现在不是冲你说话。

这不是
雪人，是
回声!



没有回答……他们
看到雪人的脚印，吓
回村去了。现在我们
没法走了。

废物! 胆
小如鼠!



我们一定继续走，塔基。我们离目标已经这么近了，不能退回去。

不可能，先生。
我们拿不了这么多行李。



我们分别多背一点，就是丢下点儿东西也不要紧。塔基，我们得去救张！



(第二天早晨)

快到了。



看!飞机残骸
.....就在下边!



你看，……这儿
一个活的东西也没
有，先生。

这儿……
不……



是不是，先生？……
不可能在这儿找到一个
活人。



我看
也是，没
错儿。

你看
这个！



这肯定
是张……
给他堂兄
弟的礼物。





可怜的白雪，
你咬不动它。这
只鸡已经冻冰块
了。



我们今夜在这里宿营，
先生，明天返回山谷。

好，我到四周看
看，到那边的岩石
附近……



如果我要是张，事故
发生后我就会先到那儿
去。

我说，你就不
能让我们稍微
休息一下吗？



……我要寻找藏身之
处，山洞或者石缝。如果
张是这样做的話，他也
许会活下来。



……救险队什么时候到的？……我都糊涂了，……除非……



啊，一个洞口！



别叫了，白雪。等一会儿，等到我们的眼睛能看清暗时候再说……



呜呜……



没什么，只是起风了。



这块石头上刻的是什



张仲仁！……这是他的中文名字！啊！他也用英文刻了。



这就证明我没有错，张在发生事故后没有死，他在这里呆过。但是，上帝呀，他现在怎么样了？会不会就在暗处呢……



张！

张！



乒乒

汪汪！



天呀，我的喊声竟震下了这许多冰块。



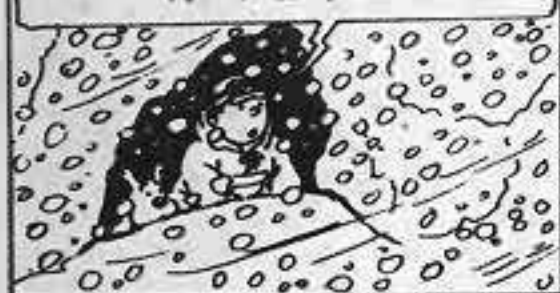
呆在这儿也没用了。我们得赶快回去。最好和他们呆在一起。



真糟糕！十英尺外就什么也看不见了。



啊！下雪了！



(两小时之后)

还是没有，先生。



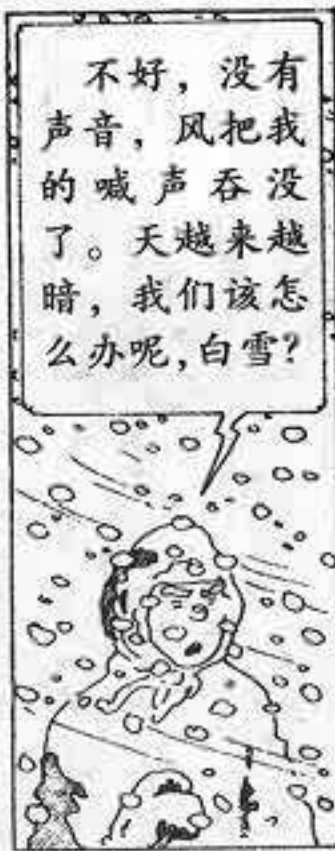
我错了，刚才应该在洞里等到雪停了再走。现在我完全迷路了。



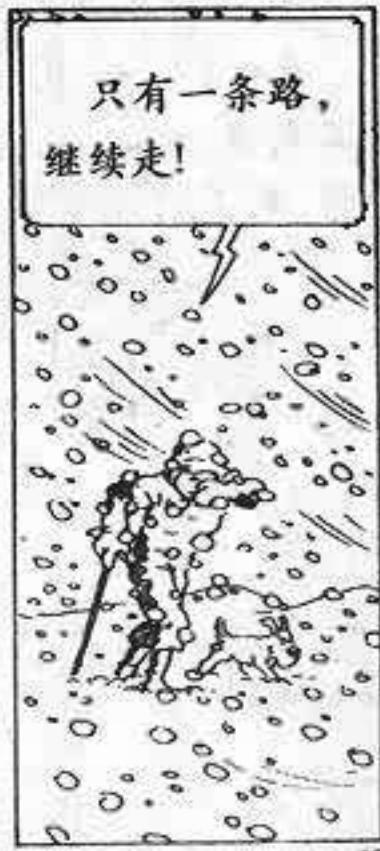
喂！



不好，没有声音，风把我的喊声吞没了。天越来越暗，我们该怎么办呢，白雪？



只有一条路，继续走！



！



雪坑！停下，白雪，好险哪！



现在我们要格外小心。紧紧跟着我，白雪，我的伙伴。



有救了!……
那我有个人。
啊,是船长!



喂,船长!



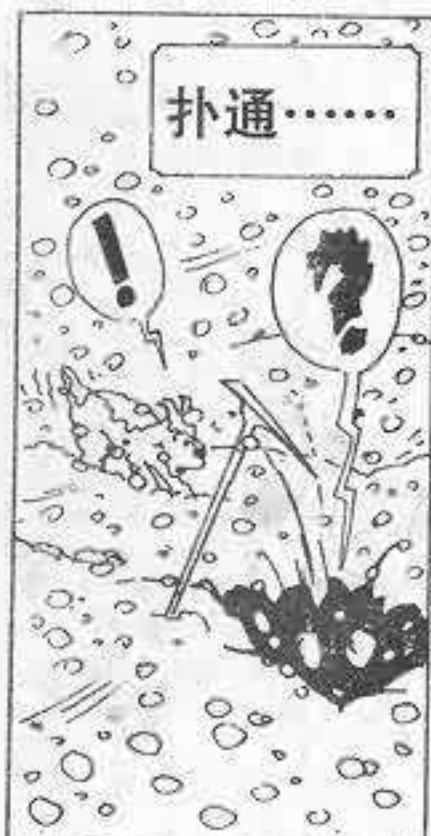
船长! 喂——
船长!



他没听见,
真糟糕……
船长!



扑通……



(两小时过去了)

汪汪汪







汪…汪

在哪儿!



白雪……我可怜的白雪，你的主人呢？他出了什么事了？

汪



看哪，先生……他掉进雪坑里了。

真糟糕!



丁丁!
丁丁!

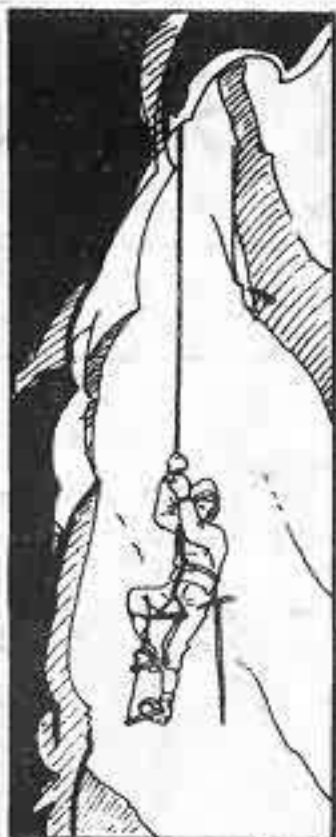


没有回答。
我们得想法把
他弄上来，塔
基。



你在上面
拽着，我下到
洞里去。你按
我说的做。

好的。



别松手，先生。

放心吧！塔基。



船长！……啊，你在这儿，船长！

别打搅我，
没看见我正忙
着哪！



可……这是
谁在说话呀？





(过了一会儿)

我不小心掉了下去。我靠着边向前蹭，幸好那儿很平，后来我的头被什么东西撞了一下，就昏过去了。



醒来之后，我沿着底下的一条逐渐向上倾斜的缝隙爬行。然后，我来了几个杂技动作，就上来了……这一切都发生在我看见你之后，船长，你只离我有十来码远。



有件事我弄不明白……你从离我地么近的地方走怎么会看不见我呢？老天知道，我那么大声的喊，你也没听见！

我？……可我根本就没有离开过飞机附近呀！



那么我看见是谁呢？

我？不，不是我，先生。我也没有动过一步。

哦，那么是你了，塔基？



你看见的是雪人，
先生，这不用怀疑。
我们赶快回山谷吧，
我们面临的危险太
大了。再说，这儿也
不会有活着的人啦！

不，这儿
有！塔基。



在一个冰洞里，我发现了一
块石头，上面有张刻的他的名
字。这肯定了他事故中没死
……因为没有光，我看不清别
的东西。我原想回来找你们
一起去的。

张的名字？……
这么说，你是对的！



(黎明)

好象就在这附
近。可昨夜的大雪把
地形改变了。



不对，没有这么远。
我们准是无意中走过
头了……往回走吧！



唉，我说，我们已经走了两个小时，该休息一下了！

再等一会儿吧！



你要走就走吧，我可要坐下了。



这正是你们要找的洞。我一找就找到了。



看，这就是我告诉你们的那块石头。



可如果张活着，先生，现在他在儿呢？

这正是我想弄清楚的，塔基。



我告诉您，先生，朋友到过这里，这是事实。可后来雪人杀死他，把他吃了！



不会的，塔基，若真是这样，那……太可怕了，太悲惨了！





噢，先生，看！



先别走！感谢上帝，这是一根动物的骨头，象羚羊的。这里一定还有别的动物。快，看看去。



不，这是鸟类或啮齿动物的骨头。

啊，这老雪人有一个储藏丰富的食物库！



也许雪人在别的地方吃了张……我们怎能找到你那被雪埋了的朋友呢？

我对雪人开始有点发怵了。

这可恶透顶的家伙！
我希望它出来亮亮相，
这大脚板的大灰熊！我
和它拚了！



我们回去吧，先生。如果在
这儿没什么可做的……你的
朋友死了，先生，我敢肯定。

走出来！你这个大
家伙！



先生，
如果张还
活着……



我们到哪
儿去找他
呢？……到
哪儿？先生，
走这条路？



……还是
那条？



我明白了,塔基,你说得对。我们必须承认事实。明天我们返回山谷去吧。



(第二天早晨)

走吧,丁丁,小大人。你已经尽了最大的努力了,现在回去吧。



再见了,张……再见!



走吧,没有什么好牵挂的了。



塔基! 船长! 等一等,先别走! 你们看那岩石上黄色的东西是什么?



黄色的东西？哪儿有黄色的东西？

在那上边，顺着我的手指方向看。



快！给我望远镜，在我的背包右边的袋子里。



一块布片……
不，是一条围巾。



看哪！一条黄色围巾夹在石缝上。



你说的对，先生。

围巾？在哪儿？



这足以证明张还活着。他还指明我们去找他的路呢！走，塔基，我们上去找吧。

怎么，我什么也没看见？



不，我不走了，先生。我答应你们只到这出事地点，我还要这样坚持。现在，我要回去了。因为我相信张已经死了。

可有围巾证明呀，塔基。



这不足为凭，先生。只有真正的登山运动员才能攀登这样的高山！

这两个家伙看到的围巾在哪儿呢？



爬上那儿还需要有特制的靴子、绳子和其他物品。这些张都没有，他不可能爬上去！

那围巾又意味着什么呢？

这宝贝围巾在哪儿呀？



我不知道它是怎么在那儿的，或许是风刮上去的，或许是雪人带上去的，但绝不是张放的，绝不是！张死了，先生！



乖乖，它在那里！……那是它！



是那坏透了的雪人，是那个蠢货！我是说，是它……坏透了的……雪人，在那上面！



我怎么看不见，你真看清了吗？



看清了，我看得很清楚……是一只很大的猿猴……脑袋长得象个大椰子。它一定知道我发现它了，已经夹着尾巴逃走了。



好了，不管是不是雪人，
我都要上去，人呢？船长！

你是个十足的疯子！
可我还得跟你去。
我要与上面那个
大扒手处帐！



你呢……塔基？

不，先生，我不能跟
你去。你很勇敢，但你
不知道这山上的危
险，不要做蠢事！



也许是这样……那好吧，塔
基。这样说来，我们要分手了
……我们先要解决……唔，船
长会去干的……

你们谈吧，丁
丁。我去把火生
起来。



你行吗，船长？

怎么不行，容
易得很！三岁的
孩子都会，非常
简单……



我算算：五
七三十五，进
三；五八四十，
加三。是四十
三，进四……

别忘了家
庭补贴和国
民保险……



兵！



(几分钟之后)

再见，塔基。非常
感谢你，我们再也找
不到你这样好的向导
了。



再见！……我
祝你们早日返你
们的祖国。

谢谢，塔
基，再见！

现在，继
续前进……
第一个目
标：黄围巾。

嘿，船长，
你在干什么
呢？

干什么？……很简单，
我要跟塔基一起回去。

可你已经同意
跟我走了……

可能是，但现在我又改
变主意了。我们在这没有
向导的情况下继续走，这
是愚蠢的。我不想把我的
尸骨留在这个国家里。

请等一等。

你能不能帮我把我背包里的小酒瓶拿出来？我冷极了，喝点白兰地就会好的。

你是说……呃……白兰地？你还有白兰地？



唔？只有一小瓶了……也许你也想喝点，船长？

我吗？这不用问！



咕嘟
咕嘟



哎呀！已经完了！

我喝什么呀？



唉，你知道吗？酒精对你这样的年轻人极为有害……它……它毒性很大。相信我说的，丁丁，戒酒可不是件容易事。听……听我的，我们还是跟塔——塔——塔基回去吧！



你知道，船长，仔细想想，还是应该跟塔基回去。这样聪明得多，不然危险太大了……因为这儿有雪人。如果他知道我们临阵退缩，那就太糟了。



什么？



临——临阵退缩？……谁？我吗？我……被雪人吓……吓坏了？岂有此理！……走……转回去！小家伙，马上上山！

这一招真灵！



临阵退缩！……我要让你瞧瞧，稻草人！我得让雪人看看我阿道克船长的厉害！

别那么快！





没关系，船长，这是尖端放电，没有危险。你是个海员，应该懂得电。这是一种在物体的顶端闪光的大自然现象。



感谢上帝！我还以为我进了火花塞里了呢！



现在你等我一下，我这就来。

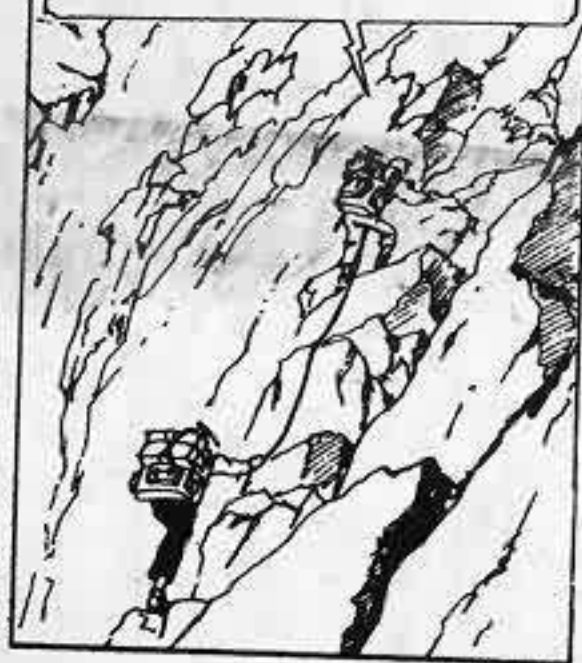


我们先得系上绳子，然后扔掉一些行李。这样我就能把白雪背上来了。



(二十分钟后)

我们成功了，拿到头巾了。



哦，船长。看，这上面有血迹！

是的，我看见了，就算这是张的围巾，现在我们该怎么办呢？



继续向上爬，船长……张走过这条路。我们也沿着这路一直上到山顶。

这也叫路？哦，行，走吧！



小心点，船长，这一段很难走。



干这事的人，真是开玩笑。





完了，没有办法了。我吊在这绳子尽尖了。你能总这样挂着我吗？



我要尽力坚持……可我感到自己也快不行了，冻僵了。



这就意味着我俩都要掉下去！小伙伴，把绳子割断吧！



不，绝不能那样做！要么我们都活，要么我们一起死！



蠢话！死一个人总比两人都死要好些。割吧，丁丁。



我绝不。
你听到吗？
……我绝不这样做！



好吧，我自己来。我要掏出我的刀子……在这儿呢……好久没使用了！



真糟，我打不开它。
我的手指全冻僵了
……噢，打开了！



船长，求求你，别
这样！你疯了吗？



不！我很清醒！

噢，我真笨！



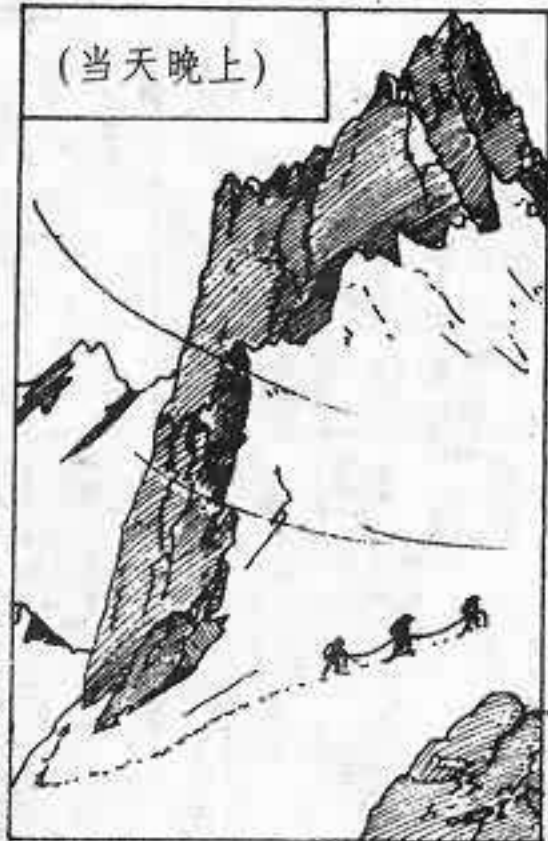


我在返架村子的路上
丰，这时我想到了你——
一个年轻人，能冒着生命
危险去救人，而我……简
直是个懦夫！所以我又转
回来了。

你真好，塔
基！我们又可
以在一起了。



(当天晚上)



快在岩石后面支起帐
篷吧！暴风雪要来了！



拽住喽！我拿石头压上它。

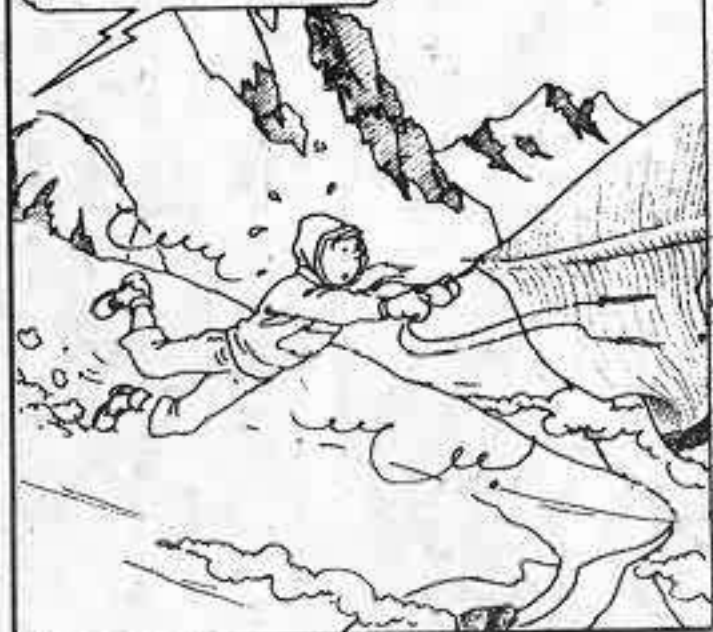
快！塔基！



快来帮忙！帐
篷要刮走了！



我来，让我来！



帐篷被刮走
了，怎么过夜呀？

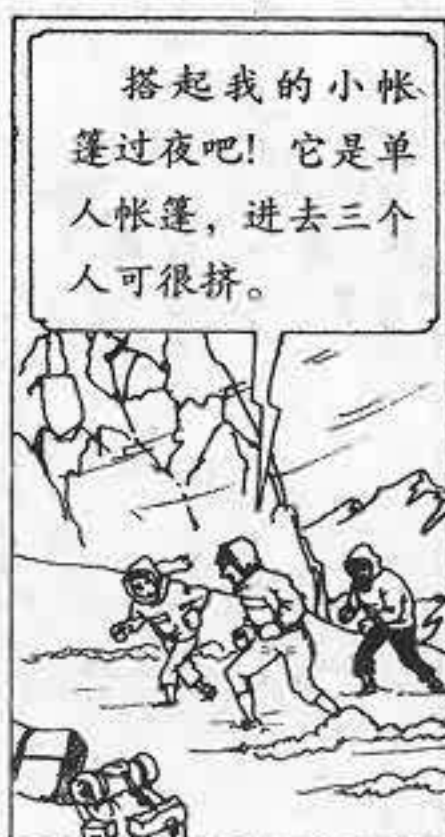
嘘——
你们听！







噉...噉...噉...



搭起我的小帐篷过夜吧！它是单人帐篷，进去三个人可很挤。



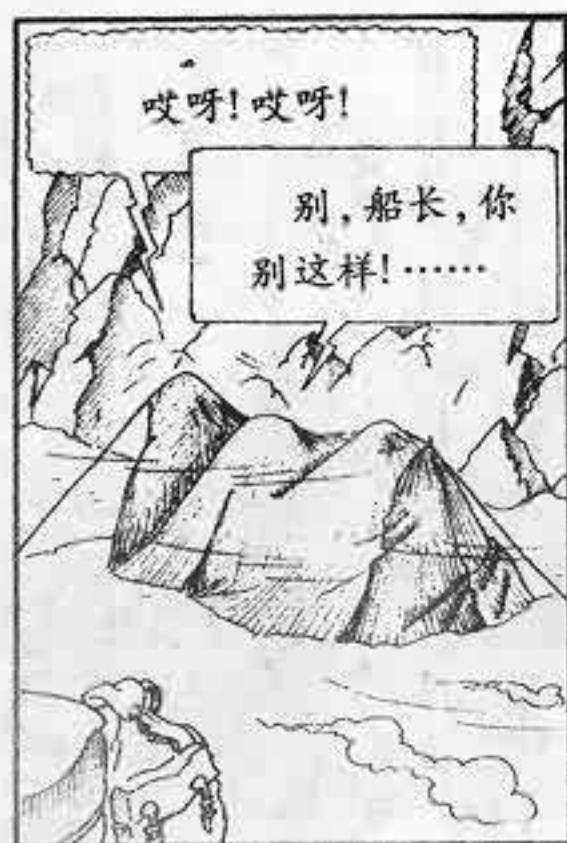
我们不可能都进去。

唉！我们也只好这样了！

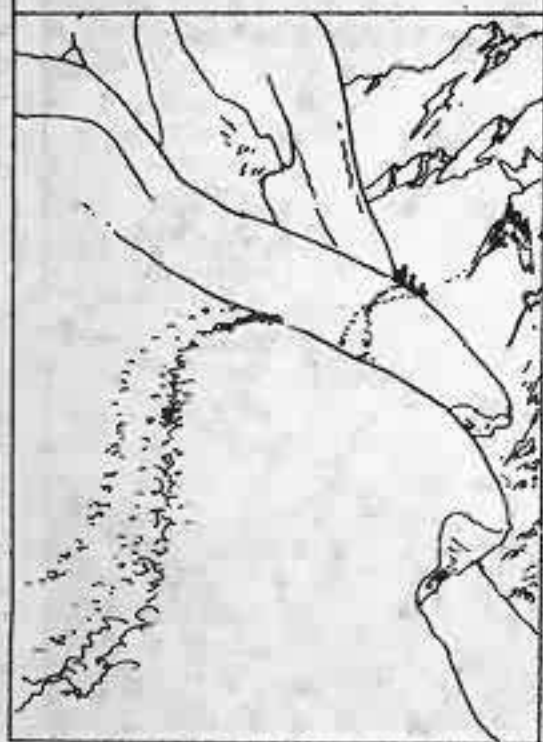


再挤着点，船长！

这需要多大的地盘呀！……我们简直象沙……沙丁鱼一样被包在一起了……



(两天以后)



我走不动了。三天来，我们就一直这么走，没睡一会觉。我一步也走不动了。



走吧，船长坚持到最后。再有几个小时，我们就能走出雪区了。

不，你们走吧，别管我了。



我这儿还有点白兰地，来，喝一口。

这没用。即使给我灌喷气机的机油，我也挪不动一英寸了。



丁丁先生!……丁丁先生?……看!



一座寺庙!……我们有救了!

在那儿, 我们可以睡觉了。



起来吧, 船长, 那边有一座寺庙!

只有地震才能使我动弹了。



轰隆！

当心，我们
不能停在这儿！这
是雪崩！



轰隆！



这是什么
声音？太可
怕了！

真是的，
佛光喇嘛，
你难道不
明白这是
雪崩？！



你们看，可怕
的雪崩就要过
去了。

是的，我但愿它永
远不再发生。



啊！我看见了三个人
……不，是两个成人和
一个小男孩……还有
一条小狗，象雪一样
白……



他们在艰难地行走着
……尤其是那小男孩，
啊，他摔倒了！



佛光喇嘛猛然跳下山坡。







不行了，做不到了，我的脚扭伤了，一步也走不了啦，唉，我怎么办呢？



白雪！现在就靠你来救我们了。白雪，……你把这纸条叼走，到庙里去求援。



走吧，白雪，快走！……我们的生命全靠你了。走吧，快！



这是急件！带着它……带着它……快跑！

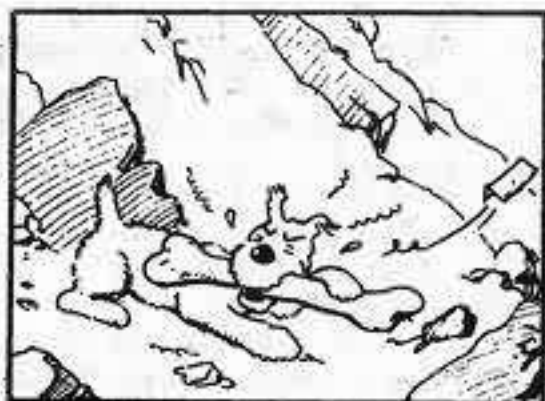


吓！多大的一块骨头，……真是再美不过了，好一块骨头！



不行，白雪！……你有任务！……急件！

那你才傻了呢。
急件可以先放下，
这样的骨头可不是
天天能遇到的呀！



我只有一个
办法了。



急件！？



信没
有了？



马上到庙里去，
不管有没有急件，
我都得让他们跟我
走。



丁丁会怎
么说呢？



(半小时以后)

来了一个
小喇嘛，是
散步回来
了。



这条狗是从
那儿来的？我
在附近怎么从
来没见过？

汪！
汪！



它想干嘛？
……站住，你这
讨厌的畜牲！

跟我
走。我们
得去救
丁丁！



天哪！这是条疯
狗，快救救我！

跟我走，
孩子！



救救我！…救救
我！……救——





住手！别碰这狗！



它就是佛光喇
嘛刚才看到过的
那条雪白的狗。



雪崩时，那边一定
有人遇到危险了。我
们得赶快去看看。



你看，我们只
好跟着它了，由
它带路。



(两天后)

咚



咚咚咚

好罗，好罗，我来了！



继续前进！
起床吧！我们
又该赶路了。



!?



蠢货，你们
倒是挺神气
的一对儿！



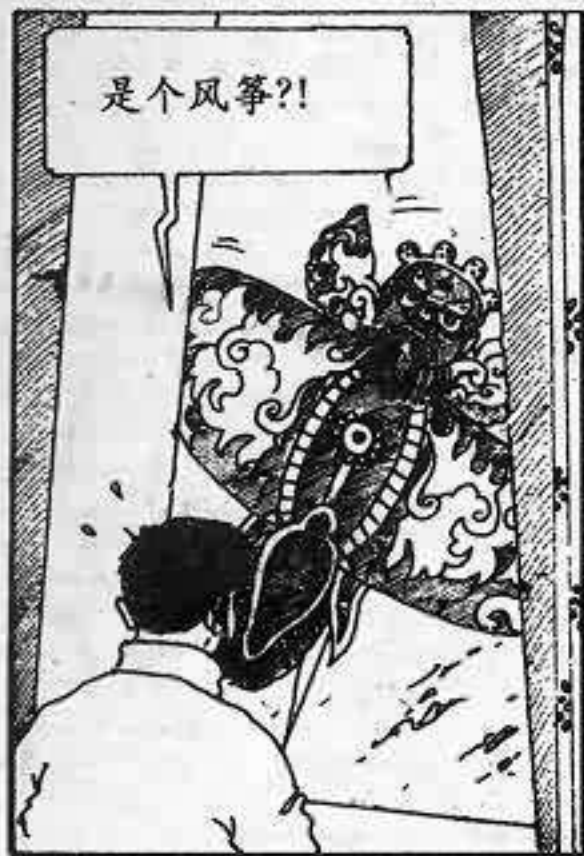
显然，
我们是在
一个庙里
.....



可是，见鬼！
我们是怎么到
这儿来的呢？



是个风筝？！



小喇嘛，放风筝
.....这太有意思
了。



他们倒是挺高兴的
……怎么？没人理我！
我最好先侦察一下空
虚地方……首先，我的
靴子呢？



嗨，怎么搞的?! 是我
的脚肿了，还是我的靴
子缩小了……穿不进
去了……



真见鬼，
可不是个
好开头！



(同时)

欢迎你们到我们庙里来,旅行者。可我想你们是三个人吧?



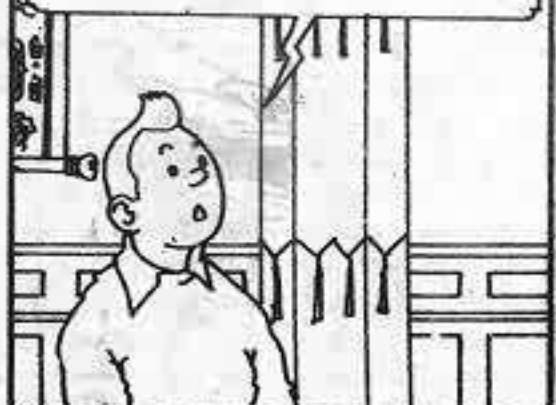
他们说他还
睡呢,方丈,……
他实在太累了。



嗯,你们这些来自陌生国度人,不怕风险,甚至不惜自己的生命,来攀登这世界最高的山脉,看来这是出于一种自己无法控制的动机吧?这倒底是为了什么呢?



方丈,我们不是为了获取荣誉,也不是因为有爬山的爱好,才到这里来的。我们的目的是……



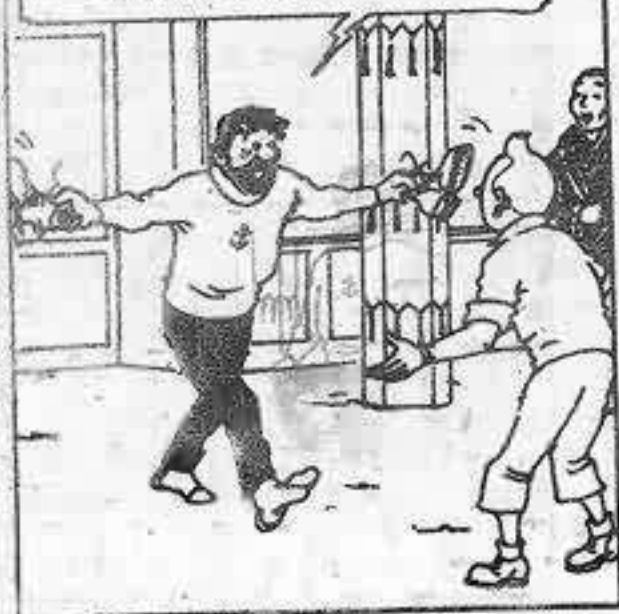
嘣
嘣



呃……对不起，有
鞋拔子吗？



丁丁！……塔基！
……真没想到还能
见到你们！



欢迎您，高贵的
异乡人。请坐。

谢谢……呃
……海军大将！



请接着说吧，年轻
人。你正谈到你们此
行的真正目的。



好的，方丈。是
这样，最近在尼
泊尔发生了一起
空难，据说全部
乘客都遇难身
亡。我有一个年
轻的中国朋友她
姓张，也乘坐了
这架飞机……



是的，唉！这小冒失鬼只因
为在梦里看见张还活着，就
异想天开地来救他了。他还
象骡子一样顽固，匆匆忙忙
地就跑到尼泊尔，而我就象
个老傻瓜，还跟着他来了。



我们走了一天，一天，又一天。我们攀登陡峭的悬崖；我们在阳光下挨烤，在雪地上受冻；我们跌进无底的雪坑，还被雪崩砸破了脑袋！一切都糟糕透顶。呃……而最可恶的是：“雪人”偷走了我的酒！这瓶酒是我剩下的最后一瓶呀！



还有更糟的呢！呃……大淘气鬼，张的踪影，就象这喇嘛头上的头发一样——一点也没有！



你说什么？我头上有什么？



这么说，你们唯一的
目的，就是为了寻找你
的朋友张了。你们勇敢
地冒一切危险，要是没
有你的狗来报信，你们
就完了，对吗？

是的……
对，方丈。

唉！年轻的异乡人，
在西藏这里，群山把那
些进山的人都绊住的。
前途茫茫，无路可
行。你的朋友张的命运
已经注定了。你永远不
会找到他的一丝痕
迹。

终于穿上一只了！

另一只也会很容
易穿上的，我找到
窍门了！

听着，勇敢的年轻人，你应该放弃一切希望。你不可能再看到你那亲密的朋友了。



你们最聪明的做法，就是回到你的国家去……另外，我们的教规禁止我们留陌生人在此长住。明天有一个商队要离开这里去尼泊尔。你们愿意和他们一块儿走吗？

这是个好主意，方丈。



(次日清晨)

商队已经准备出发了，尊贵的客人。

谢谢，师父。我们也准备好了，这就跟你去。



我们总算要回家了……

可惜，没有张。



是的，没有张，……
你又想怎么样呢？这事从开始就没有希望，丁丁，我一直这么说。



好心人，你忘了这个。

啊，这是张的围巾！



您真是太好了……



好心人，我听说这附近有个叫牦牛山的地方，那里有个很深的山洞，经常是“雪人”出没的地方。你要找的张，也许会被“雪人”弄到那里去了。

这不可能！
那太可怕了！



“雪人”十分凶猛，如果张真是被它们弄走，那他很可能是死了……

是的，这太悲惨了。



啊嚏！



你这是怎么了？



师父，快告诉我，张在哪儿？

谁在哪儿？

张！张！你刚才说的
那座牦牛山、牦牛
洞在哪儿？



好心人，那是个危险的
地方，你们不能去。
请你收起这条围巾，赶
快回去吧！

不，我
不能！



他劝我们不要去
找张。他是好心，我
知道。但我相信张还
活着，就是这样！



丁丁，看在老天爷
的面上，你听这位师
父的话吧！不要再
去冒险啦！

不，我相信，
张还活着！



走，我们得
去找方丈。

我看你
一定是神
经失常！



“牦牛角”……噢，这是一座山我名字。从这儿到那儿要走三天，靠近沙拉邦村。

那里还有一个山洞，对吗，方丈？

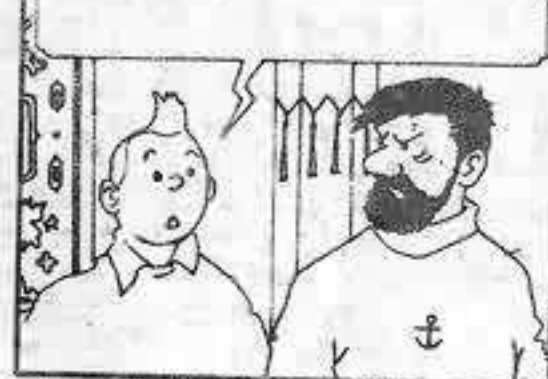


方丈，请你劝说我
这位朋友不去“牦牛
角”冒险了。

是的，高贵的陌生人，你应该知道西藏的地理、气候以及雪山上的危险，对于你们西方人来说，是
不可思议。



可是，我不能因为怕
困难，就不去寻找我的
朋友张。假如我的朋友
张现在正躺在山洞里
受难。我能不去吗？



那里是本地人称可怕的“雪人”出没的地方……你们一定听说过吧？在这里也有人叫它作“米狗”。



那它会怎么样呢？……方丈？

别进去，方丈正在跟外乡人说话呢。



你的朋友如果当了雪人的俘虏是一定要死的。雪人从不放过它捕捉到的食物。



张成了雪人的俘虏！……这太可怕了！我们无论如何得去救他，方丈！

唉，这是不可能的，好心人。没有人愿为你们冒这么大的险带路。



那好吧！如果需要的话，我自个儿去。我的朋友处境危险。我绝不抛弃他！



不，你不能去！你既不能自己去，我也不跟你一起去！你说服过我，但这次再也说服不了了！……这玩笑开够了！我一点也不想再开下去了。你和我一起回马林斯派克的家去吧。这件事该结束了！



方丈，我只想问问，他们称为“牦牛角”的山脉在哪儿？

劝说劝说他吧，大……大……大师父，让他别再胡思乱想了。



靠近沙拉邦，从这儿走，要有三天的路程。……就在在几天前，又有一头牦牛被“雪人”杀死了。

怎么样？
你看看！



听我说，船长，你别生我的气，……明天我从这里去沙拉邦，你和塔基回去，要赶上商队一块儿走……你们应该懂得，我只能这样做。



那好吧，你想怎么做就怎么做吧！你想走多远就走多远吧！去找你的张吧！你上哪儿我不管，我这就收拾行要回家去……



我要趁着还没受伤，赶快回去。



(三天后，在沙拉邦村)



你好！……你好！你
能带我去见村长吗？

你来吧！
你来吧！



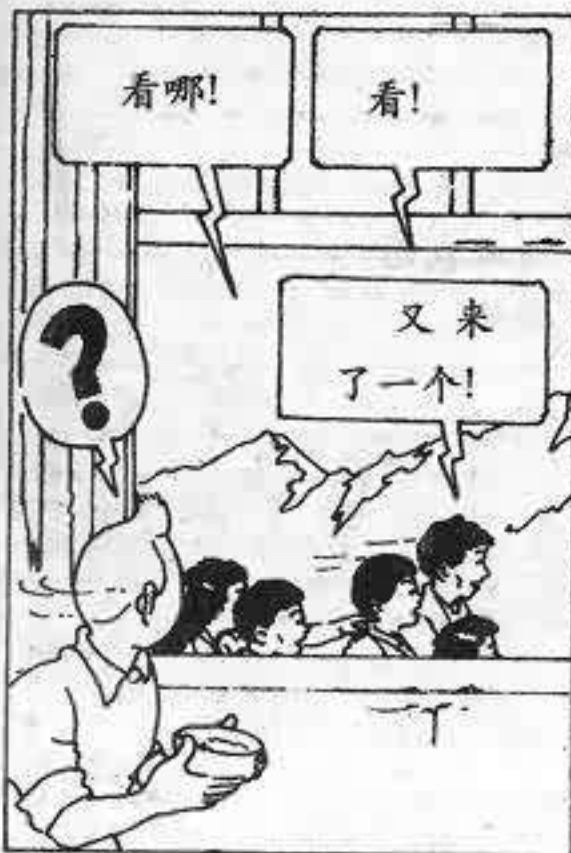
找向导？……去牦牛
角？没人去，没有……
牦牛角……有“雪人”！
……“雪人”！



看哪！

看！

又来
了一个！



你们这群小坏蛋，
学校里就是这么教
育你们的吗？嗯？

我是在作梦吗！



你们真是，厚脸皮！



船长，你……怎么来了？

对……对能相信吗？这帮小坏蛋竟敢向我伸舌头！



船长，快……快告诉我，你到这里来干什么？

哦！你……感到吃惊吗？嗯……好，你看……



呃……我……你……照像机还在我这里……所以我想……我要把它给你送去。

啊，好心的船长，我真感谢你。你太好了！



呃……可到了这儿，我又想：我最好还是陪你走一段吧……

啊，我太感谢你了……可是，我还没找到一个肯带我……带我们去牦牛角的向导呢！



牦牛角?! ……别去那儿，别去!……那里有“米狗”……上星期，它杀了一头牦牛，就在村子附近!

牦牛角大概在哪儿，你能告诉我吗?



(一个星期以后)

就在这儿，羊馆发现了死牦牛，是“米狗”杀的。



到了这儿，船长，我们就不需要向导了。看，白雪能认得了，它已嗅出了气味。



你真好，带我们走了这么远……快回家去吧……再见，我的朋友，谢谢你！

别去“牦牛角”！“米狗”吃你！



“再见”……西藏的表示——
(伸舌头)唔唔！



我们走吧，这是最后的冲刺！

哎呀！



哐……！



喂，船长，你怎么了？跟上来呀！

好，我来了。



需要给这小猴子好好上一堂礼貌教育课。



(第二天早晨)

希望会落空的！你不过是到那个熊洞里瞎跑一趟而已，你看着吧！



我们差点不知道怎么走了……多亏了白雪。我们走的路没错……好，下一个目标就是那座象牦牛角的山了。

说着倒容易！



看那儿！我刚才说什么来着？……看，一点不错，就是这座山。看它的形状！



天黑以前，我们得赶到山下，把帐篷能够隐蔽地搭好。



(三天以后)



唉，丁丁，我可等得不耐烦了。我们到这里已经三天了，还等着戳掉你那讨厌的“雪人”的鼻子呢！……除非……



佛光喇嘛说山洞就在山脚下，就在“牛角”下边，我们必须找到，船长，要耐心点。



耐心！……照我看，准得在这儿等上七年！……要是我能美美地抽上口烟……可又不行，我那可爱的小伙伴的鼻子又太灵了，我不能让它知道。



嗷 嗷



“雪人”！我看见它了，它正从岩石后面走出来。就在那儿！





它走远了，不见了。我们的时机到了！走，船长，去找山洞，一分钟也不能耽误了！

我们该怎么办？



直奔洞穴，救出张！走！快点！

你，我……
别忘了照像机……



想想看，要是你能拍到“雪人”的照片，回国后会引起多大的轰动啊！

我试试看。



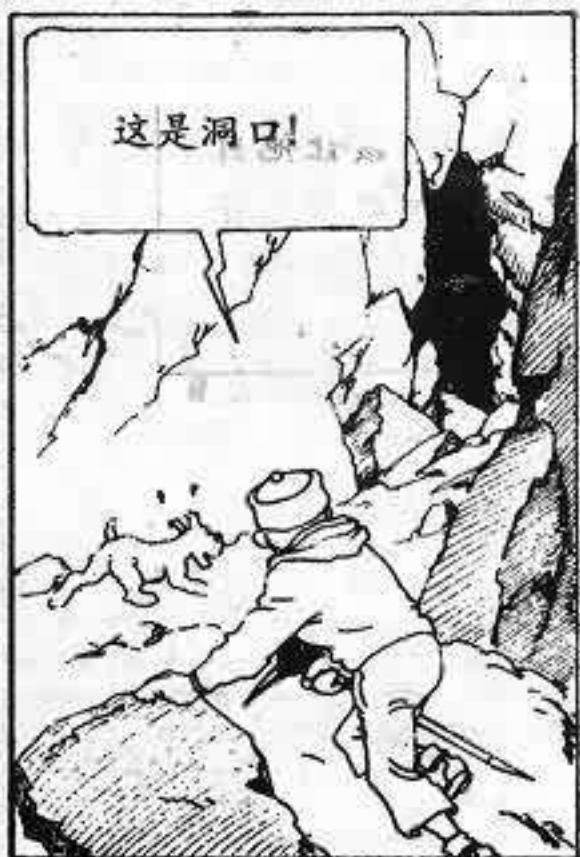


你留在这里监视。要是看到它回来，你就吹口哨。

好吧……别忘了照相。



这是洞口!







我走不动……再说。可能它就要回来了。

没关系，我的一个朋友在外边呢。只要“雪人”一出现，他就会吹哨的……



呀！它回来了……我怎么没听到它的声响，快……我得吹口哨……



靠着我，搂紧点。你看，我们能走。



丁……丁丁！当心！
“雪人”回来了！

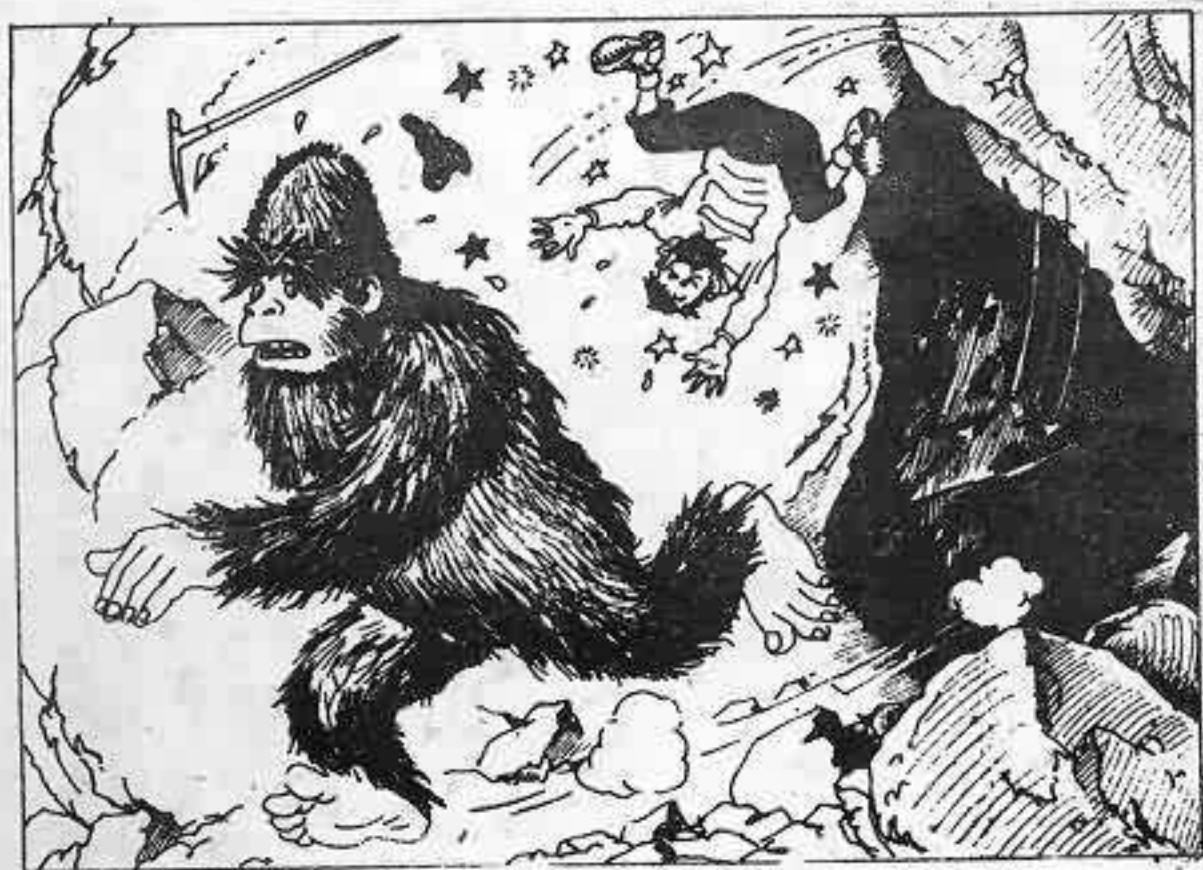


嗷——









船长!……船长! 天哪,你受伤了?

原子弹? 原子弹爆炸啦!



怎么回事?……原子弹爆炸,是吗? 我们都死了吧?

不,是“雪人”。快,起来!



快！张就在这边！我们得马上把他抬到帐篷里去。“雪人”被闪光灯吓跑了。可它还会回来。



(两小时后)

让我把事情的经过都告诉你们吧……



飞机颠簸得很厉害。虽然工作人员尽力安慰大家，但我们还是怕得很。突然，一声巨响……我便失去了知觉……



我乘坐了从巴特那开往加德满都的飞机，那天天气很好，旅客们都很愉快。可就在我们要到达目的地时，来了猛烈的暴风雪。





我醒来以后，发现自己躺在雪地上，腿受了重伤，各种残骸物品散满我的周围。……

除了风声，再也没有别的声音响了；也用不着喊，因为这儿没有一个人……我是这场灾难的唯一幸存者。



恐惧，伤口疼痛，但这些我都不在意。只有一个想法，向前走。最后，我的力量用尽了。这时，我发现了一个石洞。在那里，我又晕了过去。

我不知道自己失去知觉有多久。可是，当我醒来时，我几乎被吓死。





在这个半明半暗的洞中，一个巨大的脑袋隐约地出现在我面前，两只闪光的眼睛直视着我……



嗷——！

多么叫人撕心的吼叫呀！它一定很痛苦……



这不奇怪……它似乎逐渐喜欢我了。起初，它从飞机的残骸中捡饼干给我吃。后来，它夜间出去搞一些植物和块根来，我就靠这些活了下来。





有时，它带回一些小动物，那是很恶心的，但我强迫自己吃下去。我的体力一点点恢复了，能站起来了。后来我想到，应该在岩石上刻下我的名字。

对，我们发现了那个洞，张，看到了你刻上名字的那块一石头。后来又发现了你的围巾。

哦，对，我的围巾。我告诉你们这是怎么回事吧。



一天早晨，这“雪人”急匆匆地跑回来，似乎很害怕的样子，抱起我就跑……



接着，它开始令人晕眩地攀登悬崖。



我很害怕……可它的脚步稳稳当当，用一只手抱住我，从这块岩石跳到那块岩石，就象一只小羚羊似的灵巧，令人赞叹……借它停息的机会，我才看清是怎么回事。



原来，远处有一队人马正向飞机残骸走去，可它却带着我跑开了。

我呼喊着想引起他们的注意，便是我的声音太低弱了。于是我解下围巾，把它夹在石缝上，希望有人看到它，跟上来。

我们正是这样干了。后来呢，张？



“雪人”抱着我继续走，又一场暴风来临，我冻僵了，不知这奇异的旅行持续了多久，我一直处于半昏迷状态……我知道的就是这些了……

……最后，我就在你们发现我的那个洞里，发烧发得浑身打颤……我完全绝望了……心想永远不会有人发现我了。



我将独自悲惨地死去，
远离家人和朋友。



真糟糕，我得
停一下。我忍不
住了……你们等
一会儿，让我来
掏出手帕来。



噉——！



嗷——嗷！



原来你在这儿！你这上古时期的推土机！你过来，敢吗？你这畜牲，我要把你压成铺在火炉边的地毯！



可怜的“雪人”，它受大的惊吓呀！船长一擤鼻子，一个喷嚏就把他吓跑了！擤擤

强盗！



你说“可怜的‘雪人’”，真算是新奇。看来你是唯一了解它的人了。你没有叫它“讨厌的”。

当然，我不能这样叫它，丁丁。是它照料了我，要是没有它，我早会因冻饿而死了。



(几天以后)

外乡人!

外乡人回来了!



是的，我们又回来了。“米狗”没有吃掉我们……现在我们需要脚夫，把这孩子抬到庙里去。



(三天以后)

我们快到了，张。你会很快得到治疗的。



是的，我们就要到了!





是方丈！一定是有什么特殊情况，才使他也加入队人马之中。



欢迎你，好心人！……
请遵照我习惯，接受这表达敬意的哈达吧！我们特地来迎接您，对您表示深深的敬意。



对我？方丈！
……可……

是的，你取得了
多么大的成就呀！
很少有人能象你
这样勇敢行事。为
了你的友谊和力
量、你的勇气和百
折不挠的毅力，我
祝福你！



还有你，衷
心地祝福你，
你有移山的
信心。

移山？
我要去
铲平它
们！



嗯……这就
是你们从“雪
人”的嘴边抢救
出的孩子吗？祝
福你，年轻人，
你终于得救了！

还有我呢！
就不给我点
祝福吗？



这玩艺儿
是喇叭吗？
我想是从这
儿吹吧！



嘟嘟！



噢，对不起！



(一个星期过去了)



张,你看“雪人”也来送行了。……
现在它又孤独了……只有等到下次有人来探险时再找到它吧。



这是我从
西藏得来的
纪念品!

你知道,我希望他们永远找不到它。他们把它当作一种野兽看待。但是,丁丁,从它对我的照料来看,我觉得,恐怕不能说它没有人类的灵魂。



谁知道呢?

